



UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

MENCIÓN EDUCACIÓN BÁSICA

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTORA: Granda Pinta, Lida Noemi

DIRECTORA: Rodríguez Fernández, Amelia Isadora Mgtr

CENTRO UNIVERSITARIO ALAMOR



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Mgtr.

Amelia Isadora Rodríguez Fernández

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

CERTIFICA:

Que el presente trabajo de titulación denominado *(Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo)*, realizado por Lida Noemí Granda Pinta, ha sido debidamente orientado y revisado, por tanto, se aprueba su presentación.

Loja, febrero 2017

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORIA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo Granda Pinta, Lida Noemí declaro ser autora del trabajo de fin de titulación, proyecto de investigación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, en mi calidad de estudiante de la titulación Educación Básica de la carrera de Ciencias de la Educación, el cual se desarrolló bajo la tutoría de Rodríguez Fernández, Amelia Isadora, eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad".

f).....

Granda Pinta, Lida Noemi

C.I. 1717445710

DEDICATORIA

A Dios, por ser mi fuerza sobrenatural, por darme la oportunidad de vivir, por no abandonarme, por ser mi guía y mi fortaleza día tras día.

A mi madre, mi ejemplo de vida, la persona que amo y admiro en este mundo, por su apoyo, por todos sus esfuerzos, sus sacrificios y su tremenda dedicación.

A mi hija por ser el motivo y mi inspiración para poder seguir adelante en mis estudios.

A mi padre, por sus enseñanzas, por los buenos y malos momentos, por guiarme por el buen camino.

A mis hermanos del alma, gracias por su apoyo, por creer y confiar en mí, por estar siempre a mi lado, por la paciencia y por haberme regalado las más grandes bendiciones en mi vida.

Aquí tienen todo mi esfuerzo, este triunfo es de todos.

Son mi ángel.

AGRADECIMIENTO

Agradecer en primer lugar a Dios, por darme la vida para poder seguir adelante , a mi madre por darme consejos y ánimos para poder seguir en mis estudios, a mi hija por ser mi fuente de inspiración y el motivo por la cual estoy estudiando.

A mi padre por enseñarme buenos valores guiándome siempre por el buen camino.

A mis hermanos por ese apoyo moral y económicamente.

A los tutores de la Universidad Técnica Particular de Loja gracias por su inmensa ayuda en todos los aspectos, por su amistad, por su confianza que nos brindaron y por su increíble trabajo.

A los Docentes de las diferentes instituciones educativas de Alamor y Mercadillo, mil gracias por su paciencia, su apoyo, por su valioso tiempo, por su amistad, por todos los momentos compartidos, pero sobre todo gracias por impartirme desinteresadamente sus amplios conocimientos y su experiencia.

A mis compañeras, por todo lo compartido, mil gracias!

Gracias a todos y cada uno de ustedes, porque sin su ayuda no lo hubiera logrado, por todos los momentos, que me hicieron crecer y valorarlos, por formar parte de mi vida y porque hicieron de esta hermosa Universidad, mi segunda casa.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	i
APROBACIÓN DE LA TUTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO.....	6
1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	7
1.1.1. La comunicación.....	7
1.1.2. El habla.....	7
1.1.3. Niveles y Funciones del lenguaje.....	11
1.1.4. Niveles del lenguaje.....	11
1.1.4. Funciones del lenguaje.....	11
1.1.5. Los modismos.....	14
1.1.6. Los vocablos ecuatorianismos.....	17
1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	18
1.2.1. Lengua.....	18
1.2.2. Lenguaje.....	19
1.2.3. Sociedad.....	20
1.3.1. La comunicación intercultural.....	20
1.3. Vocablos delimitados para la investigación.....	21
CAPÍTULO II. DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN.....	25
2.1 Estudio empírico.....	26
2.1.1. Tipo de investigación.....	26
2.1.2. Diseño de la investigación.....	29
2.1.3. Contexto.....	30
2.1.4. Población que se investigara.....	31
2.1.5. Instrumentos.....	31
2.1.6. Entrevista que se aplica.....	32

CAPÍTULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	33
3.1. Contraste de los significados que constan en el DLE con los datos por el informante.....	34
3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.....	45
3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos.....	68
3.4. Propuesta didáctica del uso de los vocablos ecuatorianos.....	84
Conclusiones.....	87
Recomendaciones.....	88
BIBLIOGRAFÍA.....	89
ANEXOS.....	1
Anexo 1. Formato de encuesta.....	2
Anexo 2. Fotografías de encuestados.....	3

RESUMEN

Este trabajo de investigación denominado: los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo tiene que ver con el estudio de las palabras que se emplean en nuestro país en el proceso de comunicación hablado o escrito y que son parte de la identidad cultural y social de los ecuatorianos. Se encauza en el análisis de las palabras que se utilizan habitualmente, a las cuales en general se las llama modismos, y que pertenecen a la cultura ecuatoriana. El estudio se realiza para saber si los ciudadanos las conocen y si entienden su significación, con cuanta frecuencia las usan y por tanto si están vigentes o no y además verificar la conexión con su identidad y representatividad ecuatorianas.

Se entrevistó a 10 personas de la región suroccidental de la provincia Loja, cinco profesionales con título académico y cinco sin él, a las cuales se les preguntó sobre su conocimiento de las palabras seleccionadas para esta investigación y su significado, de manera que permitan saber si están vigentes y con cuanta frecuencia las usan.

PALABRAS CLAVE: vocablos, ecuatorianismos, identidad, cultura, vigencia, frecuencia.

ABSTRACT

This research work called: the Ecuadorian as elements of cultural and social identity in the educational field has to do with the study of the words that are used in our country in the process of spoken or written communication and are part of the identity Cultural and social development of Ecuadorians. It is channeled into the analysis of the words that are usually used, which are generally called idioms, and which belong to the Ecuadorian culture. The study is made to know if the citizens know them and if they understand their meaning, how often they use them and therefore whether they are current or not and also verify the connection with their Ecuadorian identity and representativeness.

Ten people from the southwestern region of the Loja province were interviewed, five professionals with academic qualifications and five without them, who were asked about their knowledge of the words selected for this research and its meaning, in order to know if They are current and how often they use them.

KEY WORDS: vocablos, ecuatorianismos, identity, culture, validity, frequency.

INTRODUCCIÓN

La finalidad de esta investigación es aprender sobre las expresiones que las personas utilizan para comunicarse en Ecuador y considerar su aplicación en el contexto educativo. Además se pretende identificar algunos vocablos con su significado, marcar la frecuencia, vigencia, representatividad e identidad cultural y social de los vocablos, señalándolos como ecuatorianismos y elaborar una propuesta didáctica de aplicación de los términos investigados, en el ámbito educativo.

En esta misión surgen evidentemente algunas preguntas que conducen la labor investigativa y que se justifican en la enunciación de los objetivos de este trabajo investigativo, a saber:

¿Qué vocablos y significados se emplean en Ecuador? ¿Cuál es el nivel de representatividad e identidad cultural y social que se les da a los vocablos empleados?

¿Con qué frecuencia y vigencia, se emplean los vocablos en el Ecuador? ¿Cómo aplicar los vocablos y su significado en una propuesta educativa?

El Plan Nacional del Buen Vivir, en su Objetivo 4, En la Guía Prácticum IV (2016) se señala que este exhorta al sistema educativo nacional “la inclusión de contenidos que reflejen la pluralidad de saberes y culturas del país, evidenciado en la interculturalidad, el aprendizaje de una lengua ancestral y contenidos en área de conocimientos no tradicionales que aporten al Buen Vivir” (p. 8).

La misma guía Practicum IV (2016) manifiesta que:

La presente propuesta de investigación se enfoca en el estudio de los ecuatorianismos como parte de la pluralidad cultural nacional –ámbito poco explotado-, con el fin de comprobar si los vocablos que se utilizan en nuestro país son representativos o no y si son parte de nuestra identidad cultural, además valorar la competencia comunicativa como el insumo clave para el desarrollo del conocimiento en todas las áreas y su particular importancia en el ámbito educativo. (p.15)

De esta forma la investigación ha seguido una vía que facilite dar contestación a estas incógnitas examinando los resultados empleando estadística elemental, información que tiene que ver con una orientación cuantitativa, pero gran parte del trabajo requiere de un estudio cualitativo.

En esta línea de atributos concurren diferentes marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, ya que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El diseño de esta investigación tiene carácter narrativo y el instrumento manejado es una entrevista que está dividida en 2 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; y, b) el listado de las palabras con las preguntas específicas.

Es oportuno en este espacio dejar sentado que la investigación se justifica por la necesidad de conocer los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo identificar los vocablos utilizados con su significado para la aplicación en el área pedagógica dentro del aula, principalmente porque al presente no existe un verdadero diccionario de ecuatorianismos para consulta estudiantil.

Habiendo culminado la investigación se afirma que se ha logrado los objetivos formulados; es decir: se identificaron los términos empleados con su significado para la aplicación en el área educativa, se señaló la frecuencia, vigencia, y conocimiento de los significados de las palabras escogidas para este trabajo. Se examinó la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados y finalmente se elaboró una propuesta de aplicación de los vocablos investigados.

En el capítulo I se ha expuesto una revisión literaria que ayudó a entender los temas principales a esta investigación, como las características del lenguaje español, los modismos y los ecuatorianismos, a sí mismo se ha apartado un lugar para el estudio del lenguaje como elemento de la identidad cultural y social del Ecuador. En el capítulo II se hace un resumen o explicación breve de la metodología a la que se recurrió durante la investigación y de las técnicas que se emplearon para lograr los resultados.

En el capítulo III se incorpora un análisis para dar definiciones justificadas y claras a las incógnitas planteadas en esta investigación. Estos resultados se presentan además con gráficos estadísticos de barras que facilitan la lectura e interpretación. También se ha adicionado un análisis de varios pensadores e investigadores de renombre internacional que aclaran los hechos descubiertos durante el recibo de la información.

El capítulo IV se hace constar varias conclusiones a las que se llegó al terminar el trabajo y de las que salen recomendaciones cuyo propósito es generar un ambiente reflexivo sobre el uso de los ecuatorianismos en el proceso natural de comunicación a través del lenguaje hablado.

En anexos se localizan unos cuantos documentos y fotografías que sirven como evidencia de lo actuado. Al finalizar se invita a las personas implícitas en la labor educativa a hacer uso de este trabajo de investigación, cuya única finalidad es la de ayudar a mejorar la calidad de la educación en Ecuador.

CAPÍTULO I
MARCO TEÓRICO

1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

1.1.1. La Comunicación

Es el instrumento natural del ser humano para entenderse con los de su especie; para lograrlo ha desarrollado a través de su evolución el lenguaje, oral en sus inicios y escrito en etapas más tardías de desarrollo. En la actualidad, como se sabe, existen innumerables tipos de lenguaje, los cuales son sistemas de comunicación, constituidos por signos de tipo verbal y escrito, que mediante composiciones prescritas obtiene sentido para una sociedad lingüística, es aquel capaz de expresar emociones y parte de la relación interpersonal para que se desarrolle, es decir que no es intuitiva, obedece a la voluntad.

Siendo voluntaria, la comunicación siempre se dirige a alguien a quien hay que decir algo, pasar un mensaje y la espera de una respuesta; para lograrla este mensaje debe ser lo más claro posible, que se logra mejor si se conoce bien al destinatario. La comunicación es fundamental en el desarrollo de los pueblos y a lo largo de la historia humana ha influido positiva o negativamente, dependiendo de quien tenga el poder para imponerla o para compartirla: el eterno conflicto entre el bien y el mal.

Por esta razón debe estudiarse la comunicación no solamente desde el campo de la estructura del lenguaje si no ante todo de su esencia, es decir de la influencia que tiene en las sociedades humanas; un mensaje mal elaborado o mal transmitido puede causar efectos contrarios a los que se pretende por más buena intención que tenga el emisor, sin embargo un mensaje con fines ocultos pero bien estructurado puede lograr su objetivo no necesariamente favoreciendo al receptor.

Se da el caso en forma permanente por ejemplo que ciertos “líderes” de una sociedad inducen con sus mensajes, bien elaborados y transmitidos de manera adecuada, a hacer creer a las personas que es malo lo que realmente es bueno o viceversa y de esta manera sacar la ventaja que buscan.

Según Bateson (1990) “comunicar es una palabra de origen latina (comunicare) que quiere decir compartir o hacer común. Cuando nos comunicamos con alguien nos esforzamos en compartir, en hacer común algo con otros” (p. 87), que puede ser una noticia, un sentimiento u otra cosa que sea de interés mutuo entre las partes que establecen el diálogo.

Proenza (2005), refiriéndose a la comunicación señala que es “la facultad que tiene todo ser humano para comunicarse mediante signos fono-acústicos, es decir signos que el emisor produce oralmente y el receptor recibe auditivamente”. La comunicación es un mecanismo fundamental que acerca al ser humano en su intención de dar y recibir afecto, en general de hacer conocer a otra persona o grupo de personas sobre su propio ser y su deseo de compartir.

Álvarez y Martínez (1997) definen el proceso como el "conjunto de factores interrelacionados, de manera que si fueras a quitar uno de ellos, el evento, la cosa o la relación dejaría de funcionar" (p.10).

1.1.2. El habla

El habla según Saussure (1998) es “el acto del individuo que realiza su facultad de lenguaje por medio de la convención social que es la lengua, un acto individual de voluntad e inteligencia, lo social es atribuido a la lengua y lo individual al habla”. En este mismo sentido concuerda Montes (1983), diciendo que “debe considerarse como habla el acto individual concreto de comunicación o expresión, acto que puede ser lingüístico (convencional) o no lingüístico en el sentido de no incluido en una convención social”.

Es quizá la destreza más importante desarrollada por el ser humano, fruto del perfeccionamiento del cerebro y que a través de los millones de años de evolución han permitido la proliferación de incontables lenguas que cada sociedad, pueblo o nacionalidad ha desarrollado. Solo en el Ecuador hay aproximadamente unas treinta nacionalidades, las cuales hablan distintas lenguas.

No existe otro ser en la Tierra con este atributo y su versatilidad se perfecciona con el tiempo en cuanto se acrecienta nuestro conocimiento de las palabras y de cómo se las une para formar distintas oraciones cuya complejidad va aumentando.

Blake y Haroldsen (1980) muestran que “el habla es el atributo que distingue notablemente al hombre” (p. 7). Por tanto, se entiende que una comunicación puede existir, de hecho existe, entre otras especies animales y también vegetales, a más de organismos intermedios; se hace a través de sustancias químicas hormonales, moléculas u otras manifestaciones ambientales no completamente definidas.

Sin embargo, una comunicación a través del habla solo es posible en el ser humano, gracias a adaptaciones anatómicas en ciertos órganos de la boca y fisiológicas en el cerebro, que se

heredan y se perfeccionan con la práctica y con el tiempo. Hoy la comunicación a través del habla es completamente intencional, es decir que no es instintiva; es lo mismo decir que se va perfeccionando con la práctica.

La idea constructivista del aprendizaje señala que la intención de la educación es la organización de los procesos de desarrollo personal del alumno, tanto los del ámbito cognoscitivo, como los de su contexto sociocultural y ciertamente el lenguaje estructurado permite ese perfeccionamiento, de ahí la importancia de su estudio para lograr que los niños se comuniquen de mejor manera.

1.1.3. Niveles y Funciones del Lenguaje

El lenguaje es una herramienta que se hereda gracias a un cromosoma concreto: es el número 7 llamados FOXP2. Este cromosoma al translocarse genera perturbaciones del lenguaje; fue descubierto en una investigación realizada el año 1990 en Inglaterra, a una familia británica. Cabe subrayar, que la información hereditaria únicamente se transfiere de manera genética, es decir a través de los genes que se encuentran en el cromosoma celular. Vargha et. Al (2003), afirmaron que la “anomalía más importante en la familia británica fue la reducción bilateral en el tamaño del núcleo caudado (un componente de los ganglios basales), junto con la actividad anormal en el núcleo caudado izquierdo durante el discurso de tareas” (p. 345)

Heredada la función de hablar el tiempo se ha ido encargando de que el ser humano con ensayo y error haya ido puliendo el modo de usar este legado para comunicarse entre sí y en etapas posteriores de su evolución pueda plasmarla en escritura como la conocemos hoy después de un milenario recorrido histórico.

Se sabe entonces que el lenguaje es una función que se hereda, que se mejora con la práctica y que el ser humano la ejecuta a través del habla o a través de símbolos o signos, para expresar sentimientos, pensamientos, etc. Y para el efecto se hace uso del lenguaje de diferentes modos, según Briz (1996) la lengua varía según el uso y el usuario y en el caso ecuatoriano la situación no es distinta.

En la actualidad también se crean constantemente nuevos términos o se los modifica; sucede con más frecuencia en estratos sociales y económicos más bajos. Al respecto, Herrero (1996) afirma que “los registros de habla son, naturalmente, muy numerosos pero,

de una manera esquemática, pueden agruparse en dos, que llamaremos, formal e informal [...]” (p. 79)

- **Nivel del Lenguaje**

El lenguaje es el instrumento de acercamiento del ser humano a sus iguales para comunicarse y adquiere en su uso algunas funciones, por ejemplo: expresiva o emotiva: cuando quiere expresar sentimientos o impresiones. Informativa o referencial cuando desea informar algo a alguien. Persuasiva o apelativa cuando desea, a través de la palabra, persuadir a otro de opinar, creer o decir algo que originalmente le es ajeno. Al respecto Briz (1996) afirma que “la lengua varía según el uso y el usuario”.

Está claro que el nivel que se use dependerá también del nivel de formación académica que tiene una persona, además del contexto en donde vive o dónde despliega sus actividades de trabajo y de ocio. Pero también sucede que una persona que maneja con fluidez el lenguaje puede tener acceso a usar el más adecuado según el lugar y el grupo humano con el que comparte su tiempo, de ahí posiblemente la belleza del lenguaje y la pasión que despierta su estudio.

La palabra puede tener su lugar en pasajes formales o informales, y en diferentes niveles de educación de la gente y puede ser culto, coloquial, inculto o jergal, a pesar de esto:

Al comentar las variedades sociales de la lengua podemos definir dos niveles básicos, el culto y el vulgar. Mientras que el primero es elaborado, obedece las reglas en cuanto al vocabulario y construcciones sintácticas, el segundo se caracteriza por una forma sencilla, relajada y espontánea. (Briz, 1996, p. 124)

Concurren algunos elementos en este contexto, por ejemplo el canal empleado para la transmisión del mensaje. En palabras de Coseriu (1981) "(...) el lenguaje es una actividad humana universal que se realiza individualmente, pero siempre según técnicas históricamente determinadas ('lenguas')" (p. 269)

Del mismo modo, el contenido del mensaje debe guardar relación y pertinencia y además ser adecuado al nivel del receptor, con la finalidad de que sea entendido y procesado. Por esta razón, se han podido establecer ciertos niveles del lenguaje, como los siguientes:

- **Nivel de lenguaje culto**

Es hablado por personas que dedican mucho tiempo al estudio de la lengua y tienen, por tanto, un vocabulario extenso, con el cual pueden dar muestras de fluidez en el manejo de

las palabras durante una conversación o a través de un texto escrito. Lo usan mucho personas que llevan a su cargo tareas científicas o que se dedican al estudio del lenguaje y lo aplican en textos literarios, poemas o en general en cuanto tiene que ver con el desarrollo del conocimiento.

Es propio así mismo de docentes de todos los niveles pero con preferencia aquellos que laboran en el nivel superior por obvias razones y además se convierten en investigadores del lenguaje y de las ciencias humanas en general, lo cual les da cierta ventaja sobre otros especialistas en ámbitos distintos.

Son parte de este nivel de lenguaje personas con gran riqueza lingüística y manejan una expresión amable y apropiada para dar a conocer su mensaje. Se supone el nivel más alto de lenguaje que corrige a los demás niveles y generalmente se emplea en estratos sociales altos en el sentido económico que les posibilita mejores condiciones de vida y también más oportunidades de una educación de mejor calidad. Por tanto puede afirmarse que “los niveles lingüísticos responden a condiciones de carácter muy variado: el lugar de nacimiento, la profesión, la clase social, la educación” (Martí i Castell, 1982, p.77)

- **Nivel de lenguaje vulgar**

Existe aquí un precario conocimiento de la lengua, en el que las personas utilizan un vocabulario muy corto, es decir repiten constantemente las palabras y se emplea un vocabulario pequeño, debido a ello usan oraciones cortas y sin acabar, insuficientes palabras que se repiten constantemente y que hacen que Es común en personas o sociedades que no han tenido la oportunidad de instruirse ya sea a través de la educación formal o porque se encuentran aisladas de los grupos humanos con un mejor nivel de educación.

A las personas que hablan en este nivel les es muy complicado ajustarse a las diversas circunstancias por lo que lo emplean para tratar con personas de distintos niveles de educación (Sánchez, 2009).

- **Nivel de lenguaje coloquial**

Se reconoce este nivel porque se habla naturalmente y en forma abierta, lo que le brinda expresividad; es propio en cualquier conversación en el hogar o entre amigos cercanos y es común que se cometan errores en este nivel de lenguaje, lo mismo que imprecisiones,

diminutivos, etc. También es común su uso en las empresas de comunicación con el fin de atraer a la audiencia que mayoritariamente habla en este nivel o suponiendo o sabiendo que la mayor parte de la gente usa este nivel de lenguaje y por tanto están seguros de que van a llegar a la colectividad con su mensaje.

Es ineludible conocer las variedades de uso de la lengua, que vienen establecidas por las características de las personas, como por ejemplo la situación geográfica y situación socioeconómica y los distintos registros, como por ejemplo formal, informal-coloquial e intermedios, que a su vez obedecen al contexto comunicativo y resultan “de los usuarios y del uso que estos hacen de la lengua en una situación de comunicación determinada” (Briz, 1996: 17)

- **Nivel de lenguaje técnico-científico**

Por lo general este nivel de lenguaje es propio de personas que laboran en áreas técnicas o de ingeniería y por aquellos involucrados en el ámbito científico. Es por tanto un nivel de lenguaje muy especializado y no es fácilmente accesible a toda persona. Se conoce muchas de estas frases como tecnicismos, por lo tanto, se las diferencia de las palabras del lenguaje común (Vidal, 2010, p. 187)

Vale reconocer que con el mejoramiento de la comunicación a nivel global, este nivel de lenguaje se hace cada vez más entendible para la ciudadanía en general, tomando en cuenta también que en el mundo entero se está mejorando los procesos de educación pública y privada, lo cual hace que exista actualmente mayor facilidad para mejorar el conocimiento y por ende el del lenguaje.

1.1.4. Funciones del lenguaje

Fonseca et al., (2011, p. 4) otorga tres funciones al lenguaje con el que se comunica el ser humano: la función representativa que llega a transmitir un contenido el cual demanda de un sistema de signos característicos de hechos o sucesos. La función expresiva que muestra el momento psicológico del hablante, notorio especialmente en niños. La función apelativa o de llamada por medio de la cual se capta la atención sobre la otra persona.

El lenguaje tiene una naturaleza social, pues los humanos tenemos facultad de hacernos entender por otros medios (sonidos, mímica, dibujos, etc.). (Fonseca, Correa, Pineda y Lemus, 2011, p. 3)

Y en cuanto a las palabras son el resultado de los cambios de pensamiento y evolución de los pueblos en todas sus actividades, cambios que han influido en los modos de decir las cosas. (Fonseca et al., 2011, p. 4)

- **Función expresiva o emotiva**

Se usa este nivel para expresar un sentimiento especial hacia otra persona. La vida diaria de las personas está llena de circunstancias como estas y por lo tanto constantemente empleamos esta función del lenguaje.

Esta función del lenguaje describe una analogía entre el mensaje y el individuo que lo formula, y permite articular impresiones, emociones, sentimientos usando interjecciones y frases o palabras exclamativas. El mensaje que expresa el emisor indica lo que siente en su interior, prevaleciendo su pensamiento y sentimiento sobre los restantes elementos que componen el proceso de comunicación. Según Dzull (2005) la función expresiva del lenguaje “se encuentra en primera persona y su efecto de sentido es de identificación. También llamada función emotiva o sintomática” (p.3)

Función conativa o apelativa

Es aquella que permite determinar cuál es la finalidad del emisor al emitir el mensaje, generalmente persuadir o disuadir al receptor; son ejemplos de esta función el mensaje publicitario que puede tener distintos fines, a veces políticos, comerciales, ideológicos, etc. Dzull (2005) sostiene que “mediante el uso de esta función se pretende causar una reacción en el receptor. Es decir con esta función se pretende que haga algo o que deje de hacer” (p. 4). Esta función del lenguaje por tanto busca una respuesta en el receptor y por tanto concentra su atención a él con el fin de conseguir la aceptación de su mensaje.

Apela a la sensación de otra persona, por lo tanto siempre es convincente y busca en los puntos débiles que tienen los humanos cuando reciben un mensaje; entre las personas se tiene tendencia a las cosas buenas y agradables y en cuanto al lenguaje nos gusta las frases bonitas, aun cuando sepamos que no sean afirmaciones verdaderas; pasa todo el tiempo especialmente en las cosas del amor pero no es esto privativo; nos ganan los mensajes de bondad en cuanto a casi todo, desde productos a la venta como de políticos al poder.

- **Función representativa, denotativa, referencial o simbólica**

Se usa cuando se desea simplemente pasar una información, sin que de por medio exista un juicio de valor sobre ella ni tampoco se pretende obtener una reacción directa del oyente o receptor del mensaje. Por ejemplo cuando se ofrece un dato a un estudiante para resolver un problema o un ejercicio; en química por ejemplo el número atómico del hidrógeno es uno, es una expresión que utiliza esta función del lenguaje.

En relación a esta función Chandler (1999) señala que “la denotación y la connotación son términos que describen a la relación entre el signo y su referente. La denotación tiende a describirse como el significado definicional o literal de un signo” (p. 75)

- **Función metalingüística**

Es la que permite reflexionar sobre un término o expresión tomando como instrumento el idioma. Según el DRAE (2014) metalenguaje es aquel “lenguaje que se usa para hablar del lenguaje”. Se usa en el análisis del lenguaje, por tanto en catálogos, enciclopedias, diccionarios, textos gramaticales. Se utiliza en general para explicar hacia donde o para qué se usa determinada palabra, de ahí el prefijo meta que denota el fin mismo que tiene esta función del lenguaje.

En este sentido Miller (1980) sostiene que “siempre que el hablante y/o el oyente necesitan comprobar si emplean el mismo código, el habla fija la atención en el código: representa una función metalingüística” (p. 47)

- **Función fática o de contacto**

Se usa para comenzar o terminar una conversación, diálogo, entrevista etc.; en el inicio de toda entrevista se pone en juego esta función fática y es la que permite que luego se pueda proceder a completarla de la manera en que haya sido preparada. Es decir que el éxito de esa actividad estaría supeditada a la forma cómo se aplicó la función fática del lenguaje. Existen muchos ejemplos al respecto cuando aquellos profesionales del periodismo inician una entrevista con la persona que desean hacerla; puede apreciarse claramente que el desarrollo de este encuentro depende mucho de cómo inició la conversación el entrevistador.

A juicio de Jakobson (1958) “existen mensajes cuya función primordial es establecer, prolongar o interrumpir la comunicación, para comprobar si el canal funciona” (p.133)

- **Función estética o poética**

Como su nombre mismo avisa, lo estético tiene que ver con la belleza con la que puede adornarse el mensaje. Importa mucho la forma, se emplea por tanto la rima aunque puede ser utilizada esta función en el lenguaje coloquial. Por lo general es empleado por personas con un nivel de preparación alto que les facilita el uso de sinónimos para embellecer el mensaje, el cual por cierto cuando se trata de esta función es menos importante que la forma en que se lo transmite. Al respecto Dzul (2005) muestra que la función poética “Es la función resultante del empleo de procedimientos artísticos para elaborar textos literarios”

(p. 6)

1.1.5. Los modismos

Son expresiones cuyas palabras no dicen exactamente lo que significan, si no que se las usa como para hacer analogías o metáforas. El DRAE (2014) dice que un modismo es una “expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman”. Los modismos por tanto son aplicables, y se usan también, en muchos ámbitos de la comunicación, pero generalmente son propios de ciertas zonas geográficas o se emplean dentro de ciertas jurisdicciones o regiones de cada país.

Acerca de los modismos Pinilla (1989) señala que son “aquellas creaciones léxicas, tanto espontáneas como derivadas de refranes, que operan como una sola unidad semántica y cuyo significado conjunto no puede ser deducido de la suma de sus elementos constituyentes” (p.349)

Por ejemplo cuando se usa la expresión “de tal palo tal astilla” se hace referencia a algo que difícilmente tiene que ver con la madera; es una analogía que puede ser empleada o se lo hace a veces para decir del hijo en relación al padre o madre en lo que tiene que ver a la manera de comportarse, hacer las cosas, actuar, etc. ya sea en la dirección positiva o negativa, pero la cuestión es que se entiende perfectamente a qué se refiere el modismo, el cual está formado por palabras cuyo significado real nada tiene que ver con lo que el hablante quiere decir.

Cada país tiene o usa diferentes modismos, y de igual manera cada zona o región del país maneja distintas frases usadas en este sentido; pero también se puede notar que algunas expresiones tienen validez en muchas naciones, por ejemplo “no andarse por las ramas” o “más perdido que caballo en techo”.

En la zona en donde se está haciendo esta investigación (suroccidente de la provincia Loja) existe una frase que dice “el indio cuando se pone zapatos hay que tenerle miedo”, haciendo alusión a aquellas personas de origen humilde que, cuando llegan a obtener cierta representatividad en la sociedad o alcanzan un cargo público importante, transforman su personalidad y se convierten en algo que no son o por lo menos no fueron; es decir el modismo expresa en su intención una cosa muy distinta a la que se puede entender literalmente, pero que en esta zona geográfica se comprende perfectamente.

La prensa escrita en forma continua se sirve de juegos de carácter semántico, en los que según Ferraz (1995) "frecuentemente se revitaliza una expresión que era usada con valor figurado, empleándola ahora en sentido literal" (p. 51)

1.1.6. Los vocablos-ecuatorianismos

El DRAE (2010) define el término vocablo diciendo que es “palabra, como expresión de una idea”. De esta manera se puede entender que se trata de una unidad lingüística que permite a las personas expresar lo que sienten o emitir un mensaje para que otra persona o varias lo reciban y generar una respuesta individual o grupal según el caso.

El mismo DRAE (2014) señala que el vocabulario es un “conjunto de palabras de un idioma pertenecientes al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado”. Es ampliamente conocido que en el Ecuador se utiliza una gran variedad de palabras según la región. Si se hace una comparación entre las tres regiones más importantes del país se puede fácilmente encontrar distinciones marcadas en muchas palabras, las cuales pueden ser usadas en la costa pero no en la sierra u oriente y viceversa.

Por ejemplo, la fruta del plátano cuando está maduro en la costa simplemente se la llama maduro, pero en la sierra se la nombra y describe al mismo tiempo según su estado de madurez, es decir plátano maduro o plátano verde, pero no se dice simplemente verde o maduro como en la costa. En este sentido Potsman (1999) manifiesta que “la diversidad, no solo procede de otros idiomas sino de la variedad de dialectos sociales y regionales” (p.168).

Del mismo modo, y en consecuencia, la Real Academia Española de la Lengua (2014) define ecuatorianismo como “palabra o uso propios del español hablado en el Ecuador”, considerando así como propios los usos que la población ecuatoriana da a muchas palabras cuyo origen se encuentra en lo profundo de las sociedades y de los pueblos que en el afán de comunicarse desarrollan, voluntaria e involuntariamente, el lenguaje y de esta manera también contribuyen a su evolución, pues se trata finalmente de una lengua muy viva que es hablada por centenas de millones de personas.

Debido a que el lenguaje español está muy vivo y cada vez crece más en razón de que más personas lo hablan, es entendible que se generen nuevas palabras y significados también distintos para cada una de ellas. Por tanto su estudio es trascendental para quienes lo utilizamos de manera que se pueda descubrir cuánto de estos términos son parte de nuestra identidad cultural.

Algunas de las palabras que pueden mencionarse y que se utilizan comúnmente en la zona en donde se desarrolla esta investigación son las siguientes:

Alhaja: se usa para referirse a alguien, generalmente una mujer, que es bonita o agradable para conversar.

Avídate: se dice a alguien que aparentemente está distraído o que lo está para que realice alguna acción concreta.

Ayayay: exclamación utilizada para denotar dolor intenso (físico o figurativo). Proviene del quichua.

Cacho: cuento muy corto que pretende hacer reír.

Carishina: del quichua: cari: hombre, masculino, macho. shina: similar a expresión utilizada para indicar ineptitud en las tareas propias del hogar (tanto para hombres como mujeres)

Chapa: policía, cuando se refiere a una persona que labora en este campo.

Chiviado: falso, especialmente productos que normalmente son de buena calidad, pero que en este caso son adulterados y colocadas la etiqueta del producto original.

Chuchaqui: estado calamitoso de una persona un día después, generalmente, de que haya ingerido alcohol en exceso.

Mamerto: se llama así a ciertas personas en tono despectivo para decir de ellas que son torpes.

Ñeque: voluntad, fuerza. ejemplo: «el equipo jugó con mucho ñeque».

Ñuto: generalmente pequeño, se aplica también como adjetivo calificativo en contra personas pequeño tamaño

Pinta: bonito, por lo regular se usa para decir de un (a) joven de rostro muy bonito y atractivo.

Seco: en gastronomía se usa para un plato típico: seco de gallina, seco de res, seco de chancho.

Taita: papá o mamá en quichua.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

Debería considerarse a las lenguas originarias del Ecuador como símbolo de identidad de los ecuatorianos, sin embargo ya que se ha adoptado el español y se ha hecho oficial a través del tiempo en el Ecuador, podría decirse que también proporciona identidad a sus habitantes. No obstante, es la manera en que se lo habla en este país o de las palabras o frases que se crean para comunicarse lo que más identifica al ecuatoriano en cuanto al lenguaje.

A pesar de ser un país pequeño, en el Ecuador existen una gran variedad de pueblos incrustados en regiones con climas que van desde el páramo andino hasta la calurosa costa, pasando por valles que gozan de climas primaverales. En estos lugares se asienta la gente y a través del tiempo cada uno de estos pueblos han ido, en la necesidad de comunicarse, creando formas, palabras, expresiones que sirven al propósito y que paulatinamente son incorporados al DRAE por la Academia.

De todas maneras, el elemento de identidad en el ámbito de la comunicación de los ecuatorianos originarios es su lengua. Y como dice Mendoza (2010) “funciona como un dispositivo de unión dentro del grupo y, al propio tiempo, de diferenciación de los grupos externos y de protección frente a ellos: no lograremos asumir razón de identidad si no somos competentes para distinguirnos de los otros” (p. 37).

Sin embargo, siendo el propósito de esta investigación hurgar en el lenguaje, es viable entonces que la identidad se la constituya también a través de esta herramienta humana y específicamente en el español, que es el que se utiliza en forma casi absoluta en todo el territorio ecuatoriano, sin ánimo de menospreciar los lenguajes originarios que les proveen identidad y son parte de su cultura y en este sentido Giménez (2009) afirma:

Porque después de todo, la cultura es indisociable de la identidad, en la medida en que ésta se construye siempre a partir de materiales culturales. Es evidente, que la identidad cultural, siempre estará referida por la diversidad y sus propias expresiones. (p. 10)

Por tanto el lenguaje es parte de la cultura ecuatoriana como lo es en todo el mundo y como tal se transforma, se desarrolla, crece, se diversifica y se comparte y en este proceso se fusiona.

1.3. Lengua, lenguaje y sociedad

1.3.1. Lengua

Puede decirse que la Lengua es un sistema de signos sonoros o escritos con los que el ser humano se comunica y además es propio de en cada comunidad. Se sabe que no se hereda y que para su desarrollo en las personas es necesario adquirirla a través de un proceso de enseñanza y aprendizaje, por lo que se considera, según Pinzón (2005):

Como un sistema de elementos fonéticos y morfológicos que se rige por unas reglas, que presenta unos niveles (...) y que se puede diferenciar en el orden estructural o significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que ocupe geográfica y políticamente. (Pinzón, 2005, p. 13)

Por una cuestión genética todos los seres humanos, en condiciones normales, tiene la facultad de hablar o comunicarse a través del lenguaje hablado. Algunas sociedades como se sabe lo desarrollaron más y mejor y lo pudieron trasladar a un lenguaje escrito de manera que se pudo también heredar más fácilmente el conocimiento adquirido y como fruto de esta realidad el ser humano ha alcanzado el desarrollo actual en todos los {ámbitos que se conoce: técnico, científico, artístico, etc.

La lengua es un medio de comunicación, puede usarse la técnica verbal o también puede hacerse por escrito, para su mejor aplicación y a través del tiempo se han incorporado convenciones y normas lingüísticas. También se llama lengua al conjunto estructurado de letras o signos verbales y escritos que permiten la comunicación.

La lengua según el DRAE (2014) es un “sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana” no es instintiva sino que resulta de una práctica constante que empieza en la infancia y continúa hasta la muerte. En su quinta acepción para este término el DRAE (2014) señala que es un “vocabulario y gramática propios y característicos de una época, de un escritor o de un grupo social”.

Como explica Ferdinand de Saussure, el habla es el uso, el instrumento individual, y la lengua la estructura, el tejido gramatical, el pensamiento organizado de un pueblo o una sociedad; la lengua es la que une a las personas y, en gran medida, hace a una nación (Ferrer, 1994).

Según Sapir (s/f) la lengua es “la red compleja, cambiante, de adaptaciones diversas, según el modo de vivir de cada pueblo” (citado por Ferrer, 1994, p. 20-30). Son ejemplos claros de esta aseveración los múltiples términos que aparecen o se derivan constantemente en las américas de habla hispana y/o concretamente en el Ecuador, dejando entender claramente que la lengua se desarrolla, crece, se transforma; en líneas generales evoluciona y lo hace como consecuencia de su uso.

1.3.2. Lenguaje

“Es el atributo que distingue notablemente al hombre” (Blake y Haroldsen, 1980), siempre y cuando se trate de una comunicación a través de la palabra o de un escrito y para hacerlo utiliza signos o símbolos que le permiten estructurar y hacer lógico el pensamiento y la expresión oral de manera que se pueda entender lo que dice. Pero el lenguaje puede utilizar distintos recursos, a cada uno de los cuales se puede englobar en un “un conjunto de signos estructurados que dan a entender una cosa” (Morris, 1985).

El lenguaje se compone de varios sonidos esenciales o primarios, que se conocen como fonemas, unos patrones de significado, los morfemas, y la gramática apegada a los significados y a las reglas de ordenación de las oraciones. Según Chomsky (1957) “el lenguaje es un conjunto finito o infinito de oraciones, cada una de ellas de longitud finita y

construida a partir de un conjunto finito de elementos”. El Diccionario de la Real Academia de la Lengua DRAE (2014) señala a su vez que es un “conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente”.

1.3.3. Sociedad

La sociedad humana es fácil de reconocer como un grupo más o menos grande o más o menos heterogéneo de personas que comparten un espacio geográfico y que están unidas por distintos lazos que pueden ser sus costumbres, lenguajes, dialectos, religión, etc. de muchas cosas. Por ello, Pérez (2009) manifiesta que sin duda “se aprende a usar la lengua actuando en los diversos ámbitos de la actividad social y el aprendizaje de las normas de la lengua ha de darse en ese uso contextualizado y significativo” (p. 45)

Sin embargo el lenguaje es, probablemente, el instrumento que ayuda en mayor medida a fortalecer esos vínculos sociales, pues al ser humano le permite mantener una comunicación constante y al mismo tiempo utilizarlo para la creación y transmisión del conocimiento, lo cual sin duda ha facilitado todo el desarrollo que se ha alcanzado a nivel técnico científico, etc.

1.3.4. La comunicación intercultural

La comunicación intercultural se da obviamente entre dos culturas y sus características pueden ser distintas en lo esencial o no; lo mismo podría ocurrir con las formas de la cultura de cada una o la manera como hacen las cosas para conseguir los mismos fines. Es de saber que la cultura, según la UNESCO (1998) es “el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales y afectivos que caracterizan una sociedad o grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, creencias y tradiciones”. Según el DRAE (2014) cultura es un “conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico”; es decir es el resultado de un proceso de aprendizaje o instrucción escolar a lo largo de la vida, por tanto sería más culto quien posea mayor o mejor conocimiento; a esas personas suele llamárseles cultas o educadas o ilustradas.

Más, para el caso que ocupa esta investigación el camino va para otro lado, así, según el mismo DRAE (2014) en otra de sus acepciones señala que cultura es un “conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico,

industrial, en una época, grupo social, etc.” Es decir que va más allá del puro conocimiento extraído de la academia y se remonta al bagaje de costumbres y valores individuales pero sobre todo espirituales de los pueblos.

La cultura entonces es una expresión de atributos que son constantes y perduran a través del tiempo en una sociedad, rebasa lo individual y se transforma también cuando distintas sociedades se encuentran, casos en los cuales se produce una hibridación de culturas o una de las dos desaparece quedando apenas rasgos de aquella. Es el ir y venir de la historia de la humanidad, es como se crearon los pueblos y naciones.

1.3. Vocablos delimitados para la investigación

	Palabras	DLE
		Significado
1	patojo	Niño, muchacho.
2	Pedorriente, ta	Pedorro.
3	pelado	Niño, muchacho.
4	peleadera	Pelea reiterada.
5	pelo, ponérsele los pelos de punta.	A fulana se le para el pelo cuando pasa por el panteón.
6	pelotear	Hacer ir a alguien de un lugar a otro cumpliendo trámites o gestiones.
7	pena. Me muero de la pena.	Para excusarse por no haber cumplido o hecho algo que se prometió.
8	penar	Dicho de un fantasma o un alma en pena: Aparecerse o manifestarse.
9	pereque	Argucia. (f. Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza).
10	perezosa	Mecedora.
11	perico. hablar como un perico.	Hablar demasiado y sin sentido.
12	picar. picárselas	Irse, por lo común rápidamente.
13	pie. a pie pelado	Con los pies desnudos.
14	pipa (1)	1. Barriga abultada.
14	pipa (2)	2. Fruto completo del cocotero, con su corteza exterior e interior.
15	pipón, na	Barrigudo

16	pisado, da	Dicho de una persona: Dominada por su pareja
17	pituco, ca	Dicho de una persona: De clase alta.
18	planazo	Golpe dado con la parte plana del machete, peinilla, espada o sable.
19	planillero, ra.	Persona encargada de elaborar planillas.
20	plantel	Conjunto de integrantes de un equipo deportivo.
21	plátano. no comer plátano (maduro) por no botar la cáscara	Ser tacaño y cicatero.
22	popó	Excremento humano (lenguaje infantil)
23	porrista	En un espectáculo deportivo, mujer joven que, con un pompón en cada mano, anima a su equipo y a los espectadores con cantos y movimientos gimnásticos.
24	poto	Vasija pequeña, para líquidos, especialmente para mate. Un poto de chicha.
25	preguntadera	Acción reiterada y fastidiosa de preguntar.
26	presea	Medalla que se otorga al ganador de una competición.
27	puchero	Hacer pucheros (gestos propios del llanto).
28	pujar	Emitir un sonido o voz particularmente característicos, cuando se hace un gran esfuerzo o se soporta un dolor.
29	puntudo, da	Dicho de una cosa: Que termina en punta.
30	punzocortante	Dicho de un objeto, especialmente de un arma blanca: Puntigudo y muy afilado.
31	puñalada. meter la puñalada a alguien	Traicionar (cometer traición).
32	puya	Objeto de punta afilada.
33	quejadera	Queja reiterada.
34	quinceaños o quinceañera (1)	1. Fiesta en la que se celebra el decimoquinto aniversario de una joven y su presentación en sociedad.
34	quiceaños o quinceañera (2)	2. Fiesta rosada.

35	raspado	Refresco granizado.
36	rastrillar	Accionar un arma de fuego sin lograr que dispare el proyectil.
37	rengo	Cojo por lesión de un pie.
38	repartición	Cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos.
39	retreta	Función musical nocturna al aire libre, generalmente en parques y paseos.
40	rulero	rulo (cilindro para rizar el cabello).
41	rumbear	Andar de parranda.
42	seleccionado	Selección (equipo de jugadores).
43	semana. entresemana	En cualquier día de la semana, menos el sábado y el domingo.
44	sembrar	Plantar (meter en tierra una planta).
45	serenar	Exponerse al sereno.
46	sigatoka	Enfermedad de los bananos producida por dos hongos patógenos del orden de los ascomicetos.
47	soga	Tira de cuero para atar a las caballerías o a las reses.
48	sombrilla	Paraguas (utensilio para resguardarse de la lluvia).
49	sonar. sonarle a alguien	Pegarle, castigarlo o maltratarlo.
50	suelazo	Golpe que alguien se da contra el suelo.

Fuente: Datos de encuesta ecuatorianismos. UTPL (Noviembre, 2016)

Elaborado por, Granda, L. (2016).

CAPÍTULO II
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA
INVESTIGACIÓN

2.1. Estudio empírico

2.1.1. Tipo de investigación

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo.

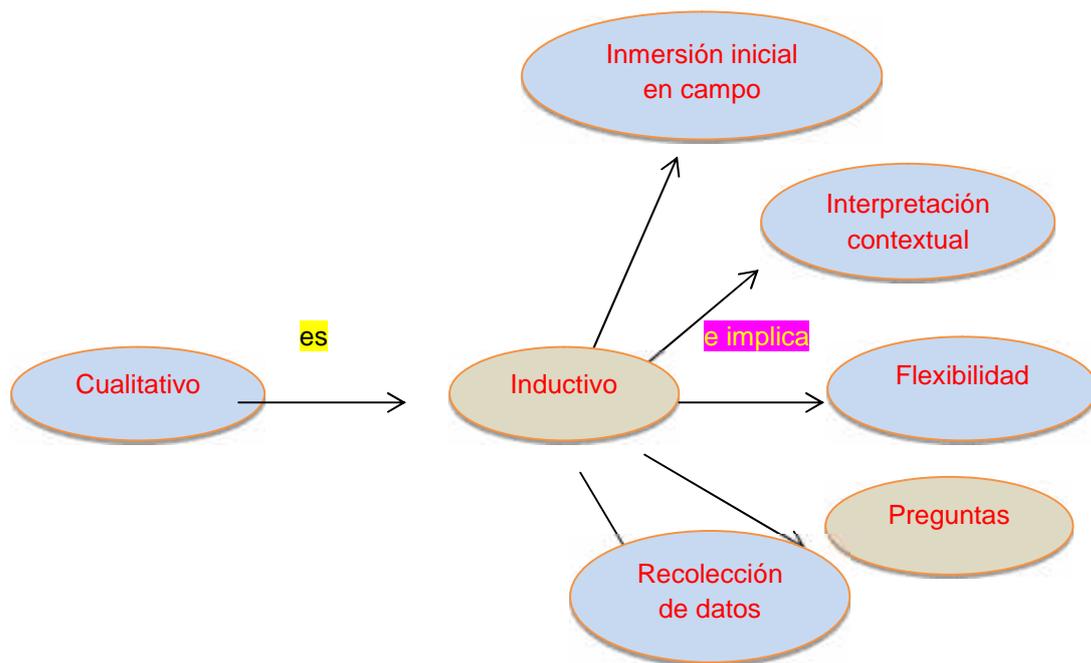


Figura 1. Enfoque de la investigación cualitativa.

Fuente: Hernández *et al.* (2014).

Elaborado por: Granda Lida.

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo. Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo, cuyas características se reflejan o ilustran de una manera clara en la figura 1.

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

Debido al tipo de investigación que se desarrolla, debe considerarse algunos aspectos importantes: La revisión de la literatura puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las diferentes etapas del trabajo hasta la conclusión de la investigación. En la investigación cualitativa comúnmente se requiere volver a fases anteriores, debido a que, muchas veces, en el proceso de la investigación se presentan circunstancias imprevistas que pueden estar relacionadas con los informantes, con el contexto, etc.

La inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio, identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, además de verificar la factibilidad del estudio.

En el caso del proceso mixto, la muestra, la recolección y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea. Ahora bien, es importante también conocer las características del enfoque cualitativo con la finalidad de tenerlos en cuenta durante la elaboración del trabajo de fin de titulación.

Por tanto se detalla en seguida, en la figura 2, algunos aspectos que se consideran en una investigación de este tipo que, sin caer en lo absoluto, son muy importantes para que el trabajo tenga el rigor que de por sí amerita.

El investigador plantea un problema, pero no sigue un proceso claramente definido.

Bajo la búsqueda cualitativa, el investigador comienza examinando el mundo social y en ese proceso desarrolla una teoría coherente con los datos, con lo que observa, frecuentemente denominada *teoría fundamentada*.

Las investigaciones cualitativas se enmarcan más en una lógica y proceso inductivo (explorar y descubrir) para luego generar perspectivas teóricas. El investigador procede caso por caso, de persona en persona, de dato en dato, hasta llegar a una perspectiva general.

No se efectúa una medición numérica, por lo cual, el análisis no es estadístico.

La recolección de los datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes, en este caso, significados y otros aspectos subjetivos.

El proceso de indagación es más flexible y se mueve entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. A menudo se llama holístico, porque considera el "todo" sin reducirlo al estudio de sus partes.

En el centro de la investigación están situadas las cualidades únicas del individuo

Figura 2. Características del enfoque cualitativo.

Fuente: Hernández *et al.* (2014)
Elaborado por: Valdivieso, 2016.

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, puesto que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014). De todas formas se debe tener en cuenta que el método inductivo es el principal método utilizado en esta investigación, pues permite la interpretación del contexto en donde se desarrolla el trabajo desde dentro y contrastar las opiniones recogidas de los participantes que son personas reales en una zona específica.

2.1.2. Diseño de la investigación

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández *et al.*, p. 492). Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental.

El diseño de esta investigación, o sea el estudio de los vocablos ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, *et al.*, p. 504). En el caso concreto de este trabajo se procedió a recolectar los datos directamente de los informantes seleccionados en la zona de vida de la autora, es decir en Puyango.

Se escogió a diez personas de las cuales cinco son profesionales con título académico y las otras cinco no lo son, a las cuales se les preguntó sobre el conocimiento que tienen acerca de los términos que forman parte de esta investigación para contrastar con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española y de esta manera determinar la coincidencia o no en este aspecto con cada palabra. Al mismo tiempo esto nos permitiría determinar si los vocablos propuestos se usan con frecuencia o no en esta zona de la provincia Loja y si mantienen o no su vigencia.

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar vocablos; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar

perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar categorías; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

2.1.3. Contexto

Los experimentos de campo, como es el caso presente, son estudios efectuados en una “situación realista”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio, por tanto, se toma nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten (siempre y cuando el informante le autorice). Se usa además mapas de los lugares específicos. El contexto en donde se desarrolla esta investigación fue seleccionado a partir de la zona geográfica en donde habita la autora, es decir en el cantón Puyango, provincia Loja y concretamente en la ciudad de Alamor.

2.1.4. Población que se investiga

Como se mencionó ya, esta investigación, por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas. Para entender mejor el proceso “una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz *et al.*, 1980, en Hernández *et al.*, 2010).

Entonces, en este caso se escogió a diez personas dentro de la población urbana y rural de Alamor, de las cuales cinco son profesionales con título universitario y las otras cinco son no profesionales en el sentido que no tienen título académico, se ha tratado además de que haya paridad de género, sin que esto signifique esencialmente una variable de la investigación.

2.1.5. Instrumentos

Como antecedente podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas

validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, *et al.*, 2010, p. 200). Para recoger la información se utilizó una entrevista estructurada con las palabras previamente seleccionadas del Diccionario de la Lengua Española (DLE)

2.1.6. Entrevista que se aplica

El instrumento que se utilizó es una entrevista que está dividida en 2 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; y, b) el listado de las palabras con las preguntas específicas. El formato de la entrevista y las indicaciones para su aplicación han sido desarrollados por expertos de la UTPL en este ámbito, de manera que se garantiza que el proceso de recolección de datos se ajuste a normas académicas adecuadas.

Este último apartado está estructurado en cuatro categorías, a saber:

Categorías	Descripción
1. Vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.	Identifica los vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.
2. Representatividad de los vocablos como identidad cultural y social.	Analiza la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
3. Frecuencia, vigencia, de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.	Señala la frecuencia, vigencia, de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
4. Propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.	Elabora una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

Figura 3. Formato de la entrevista.

Fuente: Practicum IV. Guía didáctica 2016.

Elaborado por: Lida Granda.

CAPITULO III

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DLE, con los datos por el informante

patojo

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española-(DLE) 2014. lo define como “Niño, muchacho”, El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), lo registra como “muchacho niño”, El Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), Lo registra como “que tiene las piernas o pies torcidos y desproporcionados e imita al pato en andar meneando el cuerpo de un lado a otro”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), no registra este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

Significado nuevo otorgado por el encuestado: “Persona que cojea.”

pedorriente, ta

El DLE (Diccionario de la Lengua Española), (2014), lo define como “pedorrero”, El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), lo registra como “Se dice la persona que expele ventoriedades frecuentemente o sin vergüenza, pedorro”, el Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), y el Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado del diccionario de la Lengua Española.

pelado

EL DLE (2014), lo define como “niño, muchacho” El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), lo registra como “Sin dinero pobrísimo” El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995) y el Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

peleadera

El DLE (2014) lo define como “Pelea reiterada” El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y

el diccionario de la autora Susana Cordero (2004), no registran estos vocablos. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pelo. ponérsele los pelos de punta

El DLE (2014), lo define como “a fulana se le para el pelo cuando pasa por el panteón “el Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), no registra este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado del DLE. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

pelotear

El DLE lo define como “hacer ir a alguien de un lugar a otro cumpliendo trámites o gestiones”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero(2004), no registran este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pena. me muero de la pena

El DLE lo define como “para excusarse por no haber cumplido o hecho algo que se prometió” el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo registra como, cohibición que, por timidez o por reserva, siente una persona al hablar o actuar delante de otros, vergüenza. “Darle a alguien pena”, sentir una vergüenza por algo o con alguien. “me da mucha pena con usted”, formula de cortesía empleada para presentar una excusa, agradecer o pedir un favor, atenuar una amonestación. El Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), no registra este vocablo y el Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Cordero (2008), no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

penar

El DLE lo define como “Dicho de un fantasma o un alma en pena: Aparecerse o manifestarse” el Diccionario del autor Carlos Córdova (2008), Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el Diccionario de la autora Susana

Cordero no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pereque

El DLE lo define como “Argucia. (f. Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza). El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), Diccionario de ecuatorianismos de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero (2004), no registran este vocablo. La mitad de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

Significados nuevos otorgados por los informantes de la palabra pereque:

1. Moda diferente a lo usual.
2. Hacer detalles raros.

perezosa

El DLE lo define como “Mecedora” El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el de Susana Cordero, no lo registran a este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

perico. hablar como un perico:

El DLE lo define como “hablar demasiado y sin sentido”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino (1995), y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

picar. picárselas:

El DLE lo define como “irse, por lo común rápidamente” el Diccionario de Carlos Córdova (2008), Diccionario de Fernando Mino (1995) y el Diccionario de Susana Cordero (2004), no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pie, a pie pelado

El DLE lo define como “con los pies desnudos” El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), Diccionario de Fernando Mino (1995), y el Diccionario de Susana Cordero(2004), no registra este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

pipa 1:

El DLE lo define como “Barriga abultada “El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova (2008), lo define como “Barriga vientre abultado” el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), lo registra como “empleamos esta palabra erróneamente en vez de barriga y panza” El Diccionario de Susana Cordero (2004), no registra este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con este significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pipa 2

El DLE lo define como “Fruto completo del cocotero, con su corteza exterior e interior” el Diccionario de Córdova, lo registra como “Costa coco tierno” “...a subir a cinco altísimos cocoteros cargados de pipas...” el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño (1995), lo registra como “coco de agua o coco verde” el Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero (2004), no registra este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

pipón, na

El DLE lo define como “Barrigudo” el Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova (2008), lo registra como “dicho de una persona: que sin prestar servicios efectivos, percibe uno o más sueldos. El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), lo registra como “Persona que tiene la barriga abultada, gordo, empleado público sin función específica, El Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero (2004), no registra este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significa otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

pisado, da

El DLE lo define como “Dicho de una persona: Dominada por su pareja” el Carlos Joaquín Córdova, EL Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), y el Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero (2004), no registra este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

pituco, ca

El DLE lo define como “Dicho de una persona: De clase alta” el Carlos Joaquín Córdova lo registra como “Persona de alto copete; elegante y presumido. El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), lo registra como “Que es adinerado y guapo” el Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero (2004), lo registra como “Presumido que se compone o se arregla mucho” hay zonas en Ecuador en que significa guapo, apuesto y bien vestido.

La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

planazo

El DLE lo define como “Golpe dado con la parte plana del machete, peinilla, espada o sable” EL Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino lo registra como “Golpe dado de plano con el sable, el machete u otra arma blanca. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, y el Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero, no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

planillero, ra

El DLE lo define como “Persona encargada de elaborar planillas” el Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, Fernando Mino y el Diccionario de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mitad de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

plantel. El DLE lo define como “Conjunto de integrantes de un equipo deportivo” el Diccionario ecuatorianismos de Carlos Joaquín Córdova (2008), el Diccionario ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), y el de Susana Cordero (2004), no registran este

vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

plátano. no comer plátano (maduro) por no botar la cascara

El DLE lo define como “Ser tacaño y cicatero” el Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino y el de Susana Cordero, no registran este vocablo. Todos los informantes no conocen este significado.

popó

El DLE lo define como “Excremento humano (lenguaje infantil)” El Diccionario ecuatorianismos del autor Carlos Córdova, el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de Lengua Española.

porrista

El DLE lo define como “En un espectáculo deportivo, mujer joven que, con un pompón en cada mano, anima a su equipo y a los espectadores con cantos y movimientos gimnásticos” El Diccionario ecuatorianismos Carlos Córdova (2008), El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino (1995), y el de Susana Cordero no registra este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

poto

El DLE lo define como “Vasija pequeña, para líquidos, especialmente para mate. Un poto de chicha”. El Diccionario ecuatorianismos del autor Carlos, C. (2008), lo registra como “(del quechua putu) Perú y Ecuador, Vasija pequeña para líquidos especialmente para mate”. El Diccionario ecuatorianismos Fernando Mino (1995), y el Diccionario de Susana Cordero (2004), no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

Significado nuevo otorgado por el encuestado de la palabra poto: Persona que tiene poco interés en aprender.

preguntadera: El

DLE lo define como “acción reiterada y fastidiosa de preguntar”. El Diccionario ecuatorianismos del autor Carlos Córdova (2008), el Diccionario ecuatorianismos del autor Fernando Mino y el Diccionario de la autora Susana Cordero (2004), no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

presea

El DLE lo define como “Medalla que se otorga al ganador de una competición” el Diccionario ecuatorianismos de Carlos Córdova, Diccionario ecuatorianismos Fernando Mino y el Diccionario de Susana Cordero no registran este vocablo.

La minoría de los informantes coincide el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

puchero

El DLE lo define como “Hacer pucheros (gestos propios del llanto)” el Diccionario ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo define como “Hacer pucheros”, pujar o hacer gestos para prorrumpir en llanto, o quedar haciendo después de haber llorado. Se dice principalmente de los niños tiernos. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

pujar

El DLE lo define como “Emitir un sonido o vos particularmente característicos, cuando se hace un gran esfuerzo o se soporta un dolor” El Diccionario ecuatorianismos de Carlos Córdova lo define como “Hacer fuerza con el vientre” “... para el estreñimiento la única solución es pujar y pujar...”. El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

puntudo, da:

El DLE lo define como “Dicho de una cosa: Que termina en punta” El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, el Fernando Mino y el Susana Cordero no registran este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

punzocortante:

El DLE lo define como “Dicho de un objeto, especialmente de un arma blanca: puntiagudo y muy afilado”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova, el Diccionario de ecuatorianismos Fernando Mino y el Diccionario ecuatorianismos de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

puñalada. meter la puñalada a alguien

El DLE lo define como “Traicionar (cometer traición)”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo registra como “puñalada marranero”, acción alevosa o que se ejecuta a mansalva. El Diccionario ecuatorianismos de Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

puya

El DLE lo define como “Objeto de punta afilada” El Diccionario ecuatorianismos de Carlos Córdova, el de Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

quejadera

El DLE lo define como “queja reiterada” El Diccionario ecuatorianismos de Fernando Mino lo define como “Quejumbre, Dícese también quejambre”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova y el Diccionario ecuatorianismos de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

quinceaños o quinciañera (1)

El DLE lo define como “Fiesta en la que se celebra el decimoquinto aniversario de una joven y su presentación en la sociedad”. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, el Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

quinceaños o Quinceaños (2)

El DLE lo define como “Fiesta rosada” el Diccionario ecuatorianismos del autor Carlos Córdova, el de Fernando Mino y el de Susana Cordero de Espinosa no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Española.

raspado

EL DLE lo define como “Refresco granizado” EL Diccionario de ecuatorianismos de los autores Carlos Joaquín Córdova, el de Fernando Mino y el de Susana Cordero de Espinosa no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

rastrillar

EL DLE lo define como “Accionar un arma de fuego sin lograr que dispare el proyectil” EL Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo registra como “Hacer funcionar el precursor en las armas de fuego. Frotar un fosforo para encenderlo. Detener bruscamente la cabalgadura que iba galopando para hacer que resbalen contra el suelo las patas traseras. El Diccionario de ecuatorianismos de los autores Carlos Córdova y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

rengo

El DLE lo define como “cojo por lesión de un pie”. El Diccionario de ecuatorianismos de la autora Susana Cordero, lo registra como “cojo por lesión de las caderas”. El Diccionario de

ecuatorianismos de los autores Carlos Córdova y el de Fernando Mino, no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

repartición

El DLE lo define como “Cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos”. El Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero, lo registra como “Acción o efecto de repartir cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos. El Diccionario de ecuatorianismos de los autores de Carlos Córdova y el de Fernando Mino, no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

retreta

El DLE lo define como “Función musical nocturna al aire libre, generalmente en parques y paseos. El Diccionario de Fernando Mino, lo registra como “Actuación pública de una banda de música en una plaza o parque. Música de ópera y piezas populares que las bandas militares tocan por la noche, durante una hora, en las plazas, jueves y domingo”. El Diccionario de Susana Cordero, lo registra como “Función musical nocturna al aire libre, generalmente en parques y paseos. Concierto que ofrece en las plazas públicas una banda militar o de cualquier otra institución”. El Diccionario de Córdova lo define como “Función musical por una banda de músicos, y en especial por una perteneciente a una unidad militar”.

La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

rulero

El DLE lo define como “rulo (cilindro para rizar el cabello)”. El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino, lo registra como “Cilindro para rizar el cabello”, Los Diccionarios de Carlos Córdova y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

rumbear

El DLE lo define como “Andar de parranda” el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo registra como “Andar de parranda. Bailar la rumba. Orientarse, tomar el rumbo, encaminarse, dirigirse hacia un lugar. Hacer rumbos o remiendos”. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova y el de Susana Cordero, no registran este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

seleccionado

El DLE lo define como “Selección (equipo de jugadores)”, el Diccionario de ecuatorianismos de los autores Córdova, el de Mino y el de Cordero no registran este vocablo.

La mayoría de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

semana. entresemana:

El DLE lo define como “en cualquier día de la semana. Menos el sábado y el domingo”. El Diccionario de Córdova, el de Fernando Mino y el de Susana, no registran este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

sembrar:

El DLE lo define como “plantar (meter en tierra una planta)”. El Diccionario de ecuatorianismos de los autores Córdova, el Fernando Mino y el de Susana Cordero no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

serenar

El DLE lo define como “exponerse al sereno” el Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo registra como “Caer una lluvia menuda y pasajera, lloviznar, brisar, paramar. Exponerse al sereno o humedad de la atmósfera durante la noche”. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova y el de Susana no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

sigatoka

El DLE lo define como “Enfermedad de los bananos producida por dos hongos patógenos del orden de los ascomicetos”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Fernando Mino, lo define como, “mancha foliar del banano”. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova y el de Susana Cordero, no registran este vocablo.

La mitad de los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

soga

El DLE lo define como “tira de cuero para atar a las caballerías o la reses”. El Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Mino, lo registra como “No es americano, como se puede creer, es palabra castiza y antigua. Tira larga de cuero sobado .Comba. Cadena de oro o plata, adorno”, El Diccionario de ecuatorianismos de los autores Carlos Córdova y el de Susana Cordero, no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española.

sombrilla

El DLE lo define como “Paraguas (utensilio para resguardarse de la lluvia)”. El Diccionario de ecuatorianismo del autor Fernando Mino, lo registra como “Utensilio portátil que sirve para resguardarse de la lluvia”. El de Carlos Córdova y el de Susana Cordero, no registran este vocablo.

Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

sonar. sonarle a alguien

El DLE lo define como “pegarle, castigarlo o maltratarlo”. El Diccionario de ecuatorianismos de Carlos Córdova, lo registra como “le sonó una bofetada”. “me insultan por manganzón y me suenen un cocacho”. El de Fernando Mino, lo registra como “Llevarse un chasco, fraasar. Hacer sonar a uno. Pegarle, castigarle, de maltrato” El de Susana Cordero, no registra este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

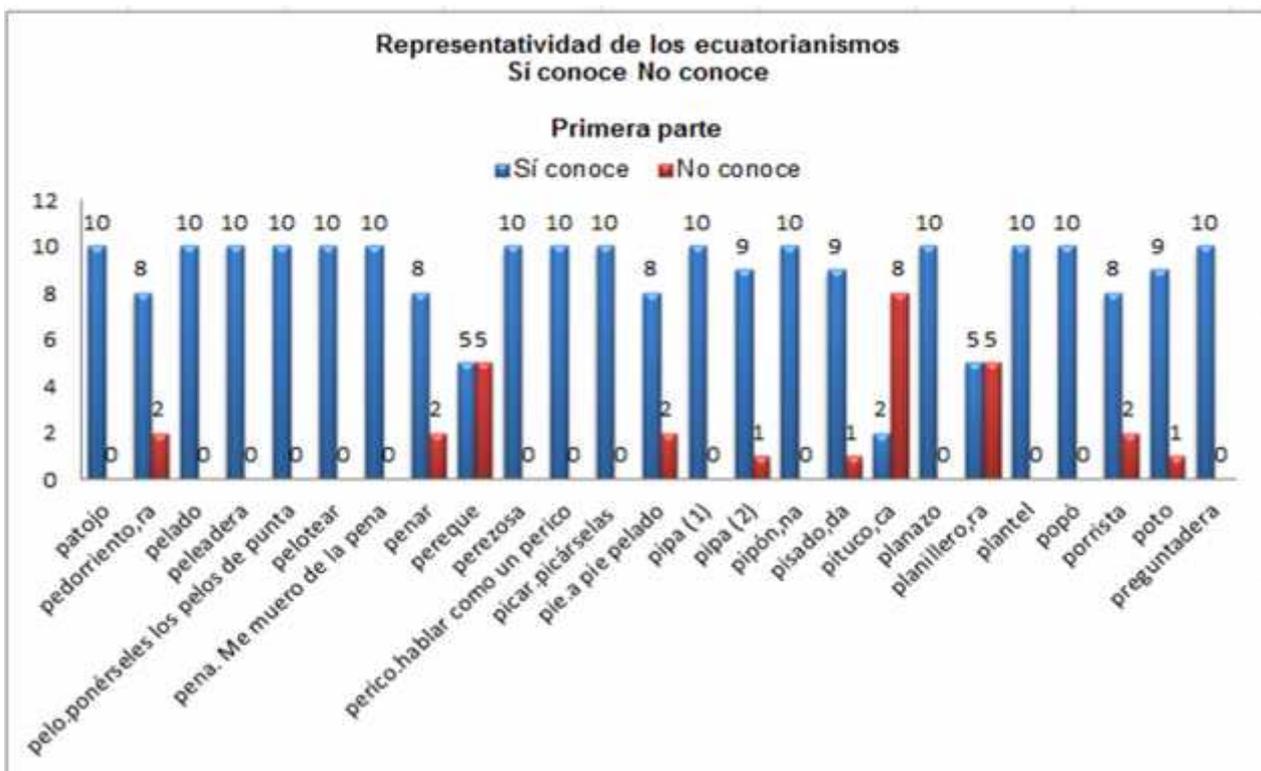
suelazo

El DLE lo define como “Golpe que alguien se da contra el suelo”. El Diccionario de ecuatorianismos del autor Carlos Córdova, lo registra como “Caída que da un sujeto con su

cuerpo en el suelo”. El Diccionario de ecuatorianismos de Mino, lo registra como “Golpe que recibe una persona al caer con todo su cuerpo en tierra. Talegazo”. El Diccionario de ecuatorianismos de Susana Cordero de Espinosa, lo registra como “golpe que alguien se da contra el suelo”.

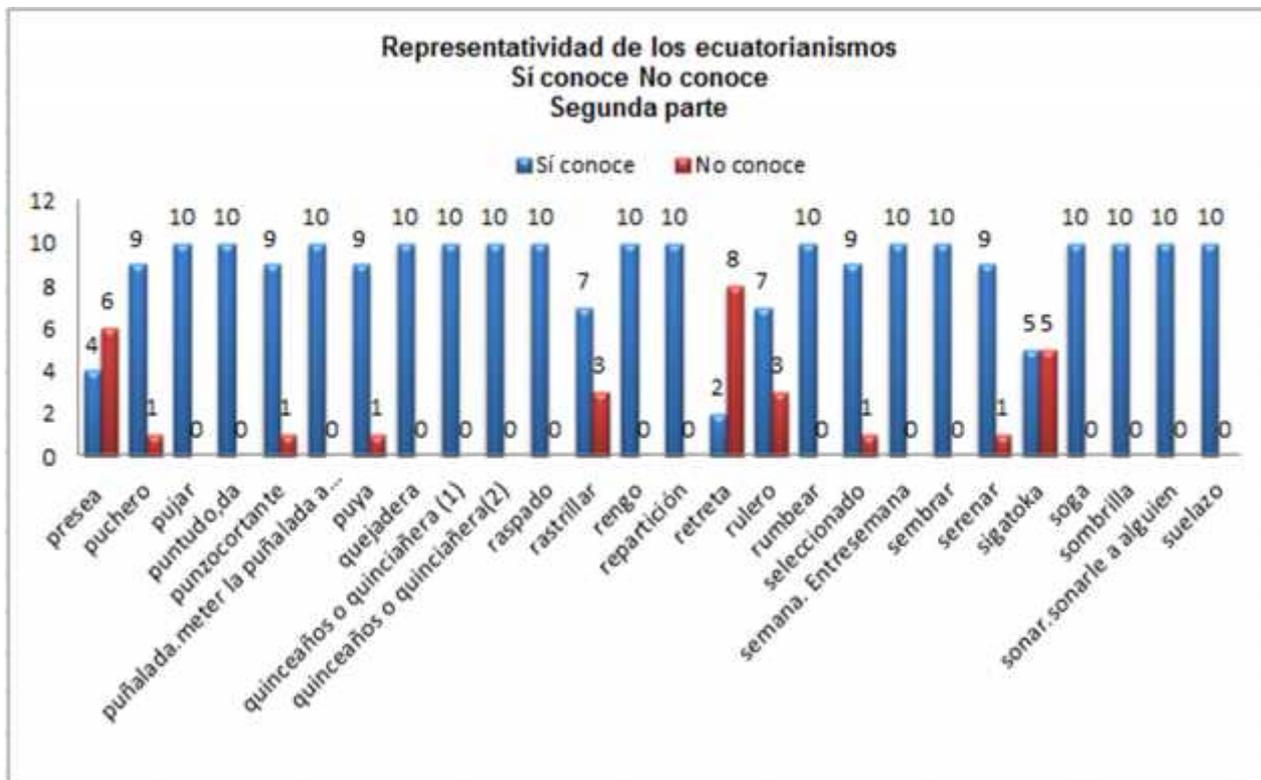
Todos los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

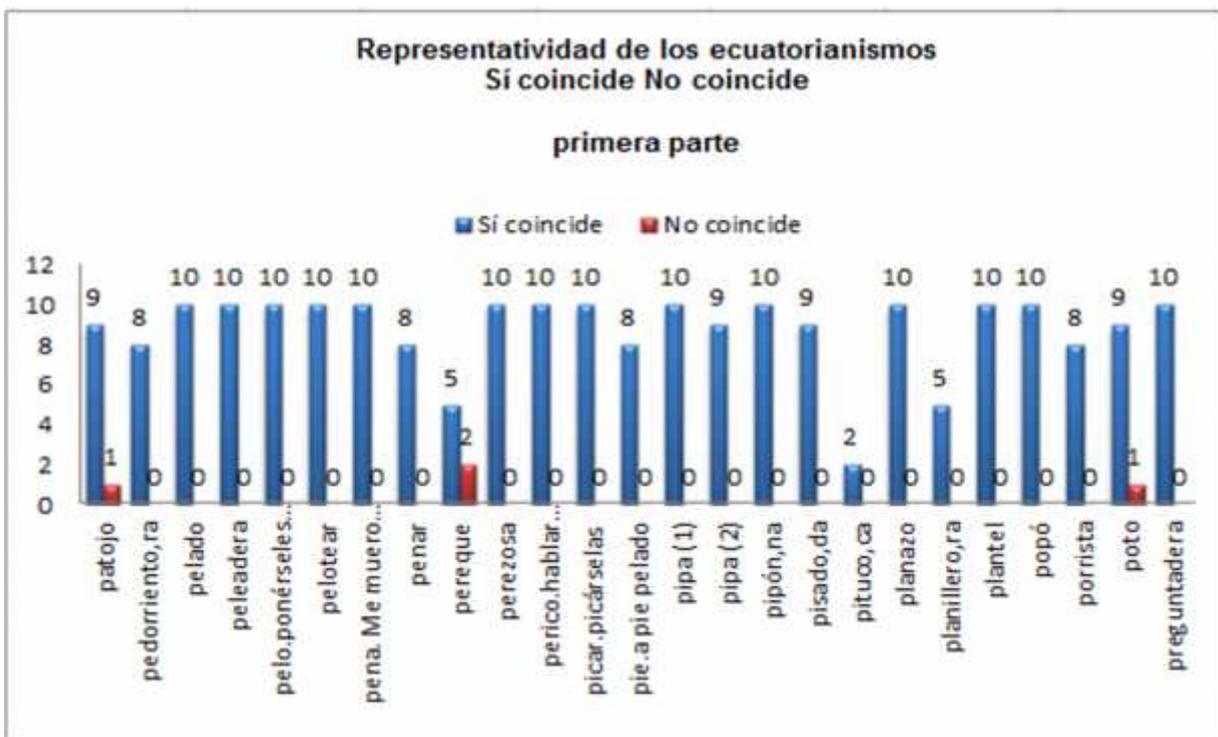
Elaborado por: Lida Granda.



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

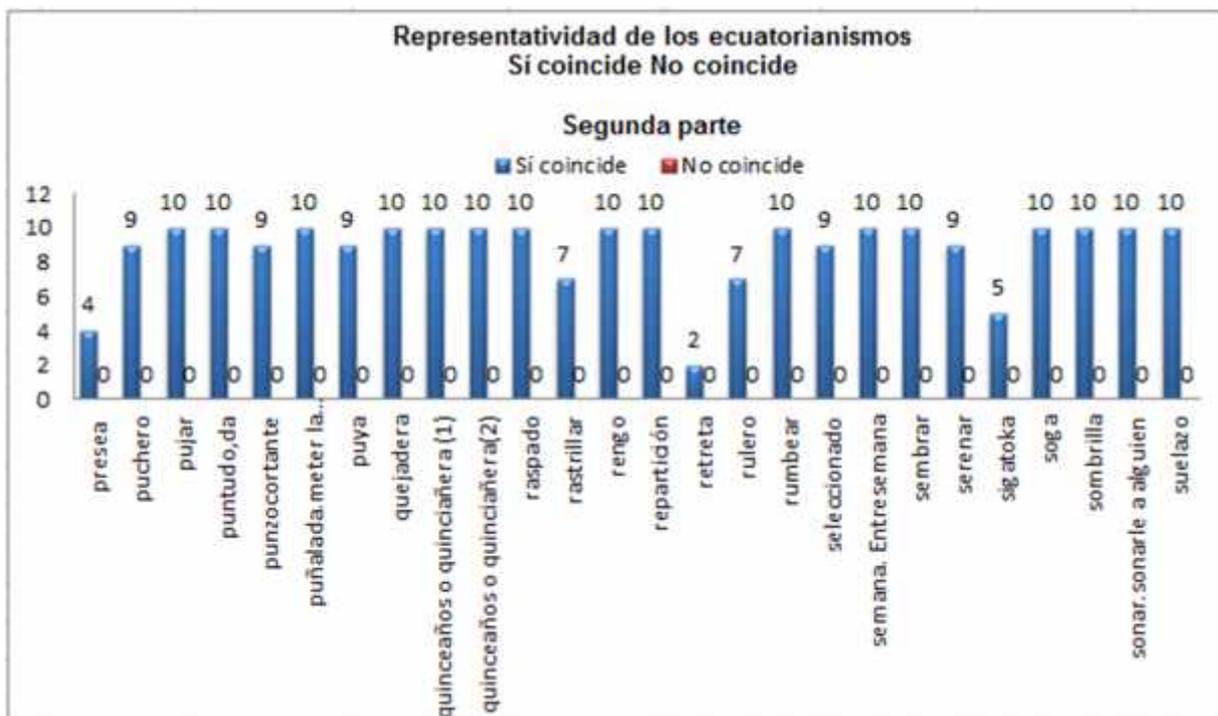
Elaborado por: Lida Granda.

Palabras donde las personas investigadas coinciden y no coinciden con el significado que otorga el DEL



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda.



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda.

patojo

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “patojo” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “patojo” significa un niño o muchacho como por ejemplo *“Cuando era patoja yo jugaba la rayuela”*.

El 100% de los encuestados coinciden con el significado que otorga el DLE; por tal razón se puede evidenciar que este vocablo es representativo en nuestro país, ya que es propio del entorno lingüístico en la vida cotidiana, por lo tanto es parte de nuestra identidad cultural.

Los datos obtenidos determinan que los 10 encuestados (5 profesionales y 5 no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “patojo” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Fernando Miño (1995), patojo significa “muchacho, niño”, (p. 364) por lo tanto, este vocablo es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio en nuestro medio, lo que determina que si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

pedorriente, ta

Los resultados evidencian que la gran mayoría de las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “Pedorriente, ta” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “Pedorriente, ta” significa pedorrero es decir persona que expide los gases, por ejemplo *“ese niño no mastica bien la comida esta Pedorriente”*.

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “Pedorriente,ta” es una vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Fernando Miño (1995), (pag.364), Pedorriente significa “se dice de la persona que expele ventoriedades frecuentemente o sin vergüenza, pedorro”, por tal motivo, esta palabra es aplicado por nuestros informantes y propio de nuestro medio, por lo que determina que es representativo del ecuador y es parte de nuestra identidad cultural.

pelado

Los datos obtenidos determinan que todos los informantes señalan conocer la palabra “pelado” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana considero que en nuestro lugar donde vivimos la palabra pelado significa un niño, muchacho muy jovencito como por ejemplo *“ese pelado sabe bastante matemáticas”*

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española por tal motivo esta palabra es muy utilizada por los encuestados. Ya que el uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico pues existe en el diálogo confianza por tal razón este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Fonseca et al., (2011, p. 4), define a las palabras que son el resultado de los cambios de pensamiento y evolución de los pueblos en todas sus actividades, cambios que han influido en los modos de decir las cosas.

peleadera

Como he observado en los datos obtenidos todos los informantes expresaron conocer la palabra “peleadera” con el significado que otorga el DLE, Ya que como ecuatoriana considero y aseguro que en nuestro lugar la palabra “peleadera” significa pelea reiterada como ejemplo tenemos *“la pareja de la esquina solo pasa en la peleadera”*.

El 100% de las personas encuestadas entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, de esta manera la palabra peleadera es muy utilizada por las personas encuestadas. Por lo tanto el uso de esta expresión tiene una relación de confianza y hermandad entre el diálogo con amigos y familias, ya que es representativo como ecuatorianismo y parte de nuestra cultura y de nuestra identidad.

pelo. Ponérsele los pelos de punta

Los resultados de esta encuesta permiten evidenciar que todos los informantes manifiestan que conocen la palabra “pelo, ponérsele los pelos de punta” con el significado otorgado por el DLE, y como ecuatoriana es evidente que en nuestro sector la palabra “pelo, ponérsele los pelos de punta” significa, A fulana se le para el pelo cuando pasa por el panteón, por ejemplo: *“Pedro se le apareció un fantasma a las 12 de la noche y se le pusieron los pelos de punta”*.

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la lengua Española, por lo que considero que la palabra “pelo, ponerse los pelos de punta” es muy utilizado en el dialogo de las personas que se las encuestó. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, por tal motivo es representativo en nuestro país y nos permite ser parte de nuestra cultura ecuatoriana.

pelotear

Al referirse al análisis de esta palabra todos los informantes expresaron conocer la palabra “pelotear” que coincide con el significado otorgado por el DLE, y como ecuatoriana me permite verificar que en nuestro medio la palabra pelotear significa “Hacer ir a alguien de un lugar a otro cumpliendo trámites o gestiones, por ejemplo *“El presidente manda a los ministros que cumplan con su trabajo y ellos vuelven a mandar a otros funcionarios”*”.

El 100% de los encuestados, profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por tal motivo la palabra “pelotear” es un vocablo que generalmente es utilizado por nuestros encuestados, por lo que el uso de este vocablo es propio de un entorno lingüístico que nos demuestra confianza, lo que nos permite ser representativo en nuestro país y parte de nuestra cultura.

pena, me muero de la pena

Se puede observar que todos los encuestados expresaron conocer la palabra “pena, me muero de la pena” con el significado otorgado por el DLE, y como ecuatoriana se puede evidenciar que en realidad en nuestro sector la palabra “pena, me muero de la pena” significa para excusarse por no haber cumplido o echo algo que se prometió, por ejemplo, *“no le puedo ayudar con este trámite porque no tengo tiempo”*.

El 100% de las personas encuestadas profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, estos resultados permiten que la palabra “pena, me muero de la pana”, es empleado generalmente por las personas encuestadas. Por lo tanto el uso de esta palabra, es evidente que estilo que más usamos es coloquial o familiar, lo que nos permite ser representativo de nuestro país y parte de nuestra identidad cultural donde vivimos.

Según Miño (1995), señala que la palabra, pena, me muero de la pena significa “cohibición que, por timidez o por reserva, siente una persona al hablar o actuar delante de otros, vergüenza por algo o con alguien. “Me da mucha pena con usted”, fórmula de cortesía empleada para presentar una excusa, agradecer o pedir un favor, atenuar una

amonestación. (pág. 369). Este vocablo si es utilizado por nuestros encuestados y propio de nuestro medio lo se puede definir que si es representativo y parte de nuestra cultura.

penar

De los siguientes aportes que brindaron los encuestados la mayoría manifestaron que conocen la palabra “penar” con el significado otorgado por el DLE, lo que me permite como ecuatoriana que soy testificar que en nuestro medio la palabra “penar” significa, dicho de un fantasma o un alma en pena: aparecerse o manifestarse, como por ejemplo *“el vecino que falleció, esta penando de noche se escucha ruidos”*.

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por tal motivo, la palabra “penar” es un vocablo que generalmente es utilizado por las personas encuestadas. Por lo tanto este término sí es considerado como un ecuatorianismo, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

pereque

Los resultados obtenidos se puede ver que la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra “pereque” con el significado que otorga el DLE, ya que como ecuatoriana considero que en nuestro medio la palabra “pereque” significa Argucia. (f. Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza), como por ejemplo *“la alumna presento el trabajo bien adornado con dibujitos es decir con muchos pereques”*.

El 50% de los encuestados entre los profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, lo que se puede evidenciar que la palabra pereque si es utilizado en nuestro medio por las personas encuestadas, el uso de esta palabra es propio de nuestro lenguaje lo que expresa confianza y hermandad por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

perezosa

Los resultados de esta encuesta evidencian que todos los informantes conocen la palabra “perezosa” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana considero que en nuestro medio la palabra “perezosa” significa mecedora, por ejemplo *“Mi papá descansa en la mecedora”*.

El 100% de las personas encuestadas profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “perezosa” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida

cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

perico, hablar como un perico

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “perico. Hablar como un perico” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “perico. Hablar como un perico” significa, hablar demasiado y sin sentido, por ejemplo *“ese joven parece perico para hablar”*.

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “perico, hablar como un perico”, es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

picar. Picárselas

Los datos obtenidos determinan que todos los informantes señalan conocer la palabra “picar. Picárselas” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana considero que en nuestro lugar donde vivimos la palabra picar. Picárselas significa, irse por lo común rápidamente por ejemplo *“el vecino se las pico del baile porque me debía”*.

El 100% de los informantes, coinciden con la acepción registrada en el Diccionario de la Lengua Española, porcentaje que refleja el uso habitual de picar, picárselas en nuestro país por tal motivo esta palabra es muy utilizada por los encuestados y representativo en nuestro país debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de nuestra identidad cultural.

pie, a pie pelado

Los resultados de esta encuesta se evidencia que la mayoría de los informantes conocen la palabra “pie, a pie pelado” con el significado que otorga el DLE, ya que como ecuatoriana me puedo dar cuenta de que en nuestro medio la palabra pie, a pie pelado, significa pie descubierto sin zapato como por ejemplo *“la señora camina sin zapatos a pie pelado”*.

El 80% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “pie, a pie pelado” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida

cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

pipa (1)

De los siguientes aportes que brindaron los encuestados todas las personas manifestaron que conocen la palabra “pipa (1)” con el significado otorgado por el DLE, lo que me permite como ecuatoriana que soy, puedo evidenciar que en nuestro medio la palabra “pipa (1)” significa, persona que tiene un poco la barriga abultada, como por ejemplo *“mi hermana se puso una blusa pequeña y se le ve la pipa”*.

El 100% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo que la palabra “pipa (1)” es muy utilizada en las conversaciones de los encuestados, por tal motivo esta expresión es coloquial, lo que permite que sea representativo y ser parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995, pag.377), define “empleamos esta palabra erróneamente en vez de barriga y panza”, por tal motivo, este vocablo es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio de nuestro medio, lo que determina que si es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

pipa (2)

Los resultados evidencian que la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “pipa (2)” con el significado otorgado con el DLE, ya que como ecuatoriana puedo decir con certeza de que en nuestro lugar la palabra pipa (2) significa coco tierno que tiene mucha agua como por ejemplo *“cómprame una pipa que tengo mucha sed”*.

El 90% de las personas encuestadas entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, he podido darme cuenta de este vocablo es muy utilizado en nuestro medio por las personas encuestadas. El uso de esta palabra es propio de nuestro lenguaje y por ende es representativo y considerado como ecuatorianismo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995, pag.377), pipa (2) significa “coco tierno o verde”, por lo tanto, este vocablo es generalmente aplicado por nuestro encuestados y propio del medio, lo que determina que si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

pipón, na.

Los resultados evidencian que la gran mayoría de las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “Pipón, na” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “Pipón, na” significa barriga bastante abultada como por ejemplo tenemos *“Los políticos están muy pipones”*.

El 100% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “Pipón, na” es un vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Córdova (2008, pag.78), Pipón, na, significa “que tiene barriga grande; barrigón, ventrudo”, este vocablo si es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio de nuestro medio, por lo tanto es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

pisado, da

Los resultados permiten determinar que la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “pisado, da” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo demostrar que en nuestro medio la palabra “pisado, da” significa, hombre que obedece en todo a su esposa, como por ejemplo *“al vecino lo manda su esposa es un pisado”*.

El 90% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, esta palabra en nuestro medio es generalmente empleada por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico y demuestra una confianza y confraternidad entre las personas lo que nos permite ser representativo y a la vez parte de nuestra identidad cultural.

pituco, ca

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes indican conocer la palabra “pituco, ca” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo testificar que al menos 2 personas conocen la palabra “pituco, ca”, significa una persona simpática de alta sociedad, ejemplo *“la señora está bien vestida ella es pituca”*.

El 20% de los encuestados profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario la Lengua Española por lo tanto la palabra “pituco, ca” es aún representativo en

nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

Según Cordero (2004, pag.297), pituco, ca, significa, “Presumido que se compone o se arregla mucho” hay zonas en Ecuador en que significa guapo, apuesto y bien vestido”, este vocablo si es hablado por nuestros encuestados y propia de la zona investigada lo que determina que es representativo del Ecuador y parte de nuestra cultura.

planazo

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “planazo” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “planazo” significa dar golpes con la parte plana del machete ejemplo *“quítate antes de que te de un planazo”*.

El 100% de las personas encuestadas entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “planazo” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o platica en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995, pág. 380), planazo, “Golpe dado de plano con el sable, el machete u otra arma blanca”, este vocablo si es aplicado por nuestros encuestados y propio del medio lo que determina que es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

planillero, ra

Los resultados evidencian que la mitad de los informantes indican conocer la palabra “planillero, ra” con el significado otorgado con el DLE, ya que como ecuatoriana puedo decir con certeza de que en nuestro lugar la palabra planillero significa persona que elabora planillas en un trabajo como por ejemplo *“la secretaria de la empresa eléctrica entrega planillas del consumo de luz de los usuarios”*.

El 50% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, he podido darme cuenta de que este vocablo es muy utilizado en nuestro medio por las personas encuestadas. El uso de esta palabra es propio de nuestro lenguaje y por ende es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

plantel

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “plantel” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana que soy puedo aclarar que en nuestro medio la palabra plantel significa integrantes de un equipo deportivo como por ejemplo *“los jugadores se reunieron en el plantel”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por tal motivo, la palabra “plantel” puedo decir que este vocablo es muy empleado en las conversaciones diarias de los encuestado., ya que el uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que permite que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

plátano. No comer plátano (maduro) por no botar la cáscara

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “plátano, (maduro) por no botar la cáscara”, específicamente o de los 10 encuestados no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “plátano, (maduro) por no botar la cáscara” es un término que no se la utiliza en las conversaciones diarias al menos en nuestro medio, por tal motivo este vocablo no es representativo ni parte de nuestra identidad cultural.

El 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales no coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto este vocablo no es representativo al menos en nuestro medio.

popó

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “popó” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “popó” significa “lenguaje infantil que utilizan las mamás con sus hijos pequeños cuando quieren hacer sus necesidades” como por ejemplo *“ese niño se hizo popó”*.

El 100% de los encuestados tanto profesionales como no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “popó” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o platica en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

porrista

Según los datos emitidos por los informantes la mayoría manifestaron que conocen la palabra “porrista” con el significado que otorga el DLE, y claro como ecuatoriana considero que en nuestro medio la palabra “porrista” significa evento donde las jóvenes con pompones dan ánimo a los partidos de fútbol”, ejemplo *“mi hija con sus compañeras son porristas en un partido de fútbol”*.

El 80% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, desde este punto de vista, este vocablo es utilizado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, por ende esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

poto

Los resultados evidencian que la gran mayoría de las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “poto” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “Poto” significa, “vasija que se utiliza para guardar agua o también para guardar granos, y para guardar chicha”, como por ejemplo *“los campesinos salen con el poto a sembrar maíz”*.

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “Poto” es un vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Carlos Joaquín Córdova (2008, pág. 96) “(del quechua putu) Perú y Ecuador, Vasija pequeña para líquidos especialmente para mate”, este vocablo es hablado por nuestros encuestados y propio del lugar investigado, lo que determina que es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

preguntadera

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “Preguntadera” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “Preguntadera” significa “persona que constantemente está preguntando” por ejemplo *“el vecino solo pasa en la Preguntadera”*.

El 100% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “Preguntadera” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

presea

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes indican conocer la palabra “presea” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo testificar que al menos 4 personas conocen la palabra “presea”, con el significado “medalla que se da a una persona que ha obtenido un logro o un éxito” como por ejemplo *“Los jugadores obtuvieron una medalla por ganar un partido”*.

El 40% de los encuestados solo profesional, coinciden con el significado del Diccionario la Lengua Española por lo tanto la palabra “presea” se puede deducir que aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

puchero

Los resultados en cuanto a esta encuesta la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “puchero” con el significado que otorga el DLE, y claro como ecuatoriana puedo testificar que es evidente en nuestro medio la palabra “puchero” significa “hacer gestos con la boca” como por ejemplo *“el niño está llorando ve ese pucherito”*.

El 90% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “puchero” es un vocablo que generalmente si es empleado por nuestros informantes. Por lo tanto el uso de esta expresión es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Miño señala (1995) la palabra puchero como “Hacer pucheros”, pujar o hacer gestos para prorrumpir en llanto, o quedar haciendo después de haber llorado. Se dice principalmente de los niños tiernos, por lo tanto, esta palabra es aplicada generalmente por las personas encuestadas y propias de nuestro medio, lo que define que es representativo del Ecuador y parte de nuestra cultura. (pág. 388).

pujar

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “pujar” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “pujar” significa “Sonido emitido por un dolor, hacer un esfuerzo para lograr algo “como por ejemplo *“ la señora puja para dar a luz a su hijo”*.”

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “pujar” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o platica en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Carlos Córdova (2008), pugar significa, “Hacer fuerza con el vientre” “... para el estreñimiento la única solución es pugar y pugar...”. Este vocablo es aplicado generalmente por las personas encuestadas en nuestro medio lo que se entiende que es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural. (pág., 110).

puntudo, da

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “puntudo, da” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “puntudo, da” significa, “objeto que termina en punta” como por ejemplo *“esa lanza es muy puntuda”*.

El 100% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “puntudo, da” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o platica en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

punzocortante

Los resultados evidencian que la gran mayoría de las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “punzocortante” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “punzocortante” significa, “una arma puntuda que se utiliza para herir a alguien” ejemplo *“Los delincuentes usan armas punzocortantes para intimidar a las personas”*.

El 90% de encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “Punzocortante” es un vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

puñalada. Meter la puñalada a alguien

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “Puñalada, meter la puñalada a alguien” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “Puñalada, meter la puñalada a alguien” significa “hacer mucho daño a una persona, traicionar “como por ejemplo *“a mi amiga que tanta confianza le tenía, me traicionó”*.

El 100% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “Puñalada, meter la puñalada a alguien” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995), la palabra puñalada, meter la puñalada a alguien significa, “puñalada marranero”, acción alevosa o que se ejecuta a mansalva”, este vocablo es aplicado por nuestros encuestados y propio de nuestro entorno, por lo tanto es representativo y parte de nuestra identidad cultural, como ecuatorianismos. (pág. 390).

puya

Según los datos obtenidos por las personas encuestadas la mayoría de los informantes conocen la palabra “puya” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo darme cuenta de que en nuestro medio la palabra “puya” significa, un palo que tiene la punta fina, como por ejemplo *“mi mamá para freír las empanadas utiliza una puya para sacarlas”*.

El 90% de las personas encuestadas entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “puya” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad entre las personas lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

quejadera

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “quejadera” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “quejadera” significa “persona que constantemente pasa quejándose” por ejemplo *“ya empezaste con la quejadera”*

El 100% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “quejadera” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza por lo tanto si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995), quejadera significa, “Quejumbre, Dícese también quejambre”, por lo tanto, este vocablo si es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio del lugar investigado, lo que determina que es representativo y se identifica como nuestra cultura.

Quinceaños o quinceañera (1)

Los resultados permiten determinar que la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “Quinceaños o quinceañera (1), con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo demostrar que en nuestro medio la palabra “Quinceaños o quinceañera (1)” significa, niña que ha cumplido los 15 años como por ejemplo *“hoy mi amiga está cumpliendo sus Quinceaños”*.

El 100% de los encuestados tanto profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, esta palabra en nuestro medio es generalmente empleada por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico y demuestra una confianza y confraternidad entre las personas lo que nos permite ser representativo y a la vez parte de nuestra identidad cultural.

Quinceaños o quinceañera (2)

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “Quinceaños o quinceañera (2) con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “Quinceaños o quinceañera (2) significa fiesta rosada como por ejemplo *“me invitaron a una fiesta de una quinceañera”*.

El 100% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “Quinceaños o quinceañera (2)” es un vocablo muy utilizado en nuestro medio por nuestros encuestados. El uso de esta

expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y es parte de nuestra identidad cultural.

raspado

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “raspado” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “raspado” significa un helado de hielo como por ejemplo “*me vende un raspado con leche condensada*”.

El 100% de encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “raspado” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de las conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

rastrillar

Los resultados evidencian que la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “rastrillar” con el significado otorgado con el DLE, ya que como ecuatoriana puedo decir con certeza de que en nuestro lugar la palabra “rastrillar” significa activar un arma para disparar la siguiente bala, como por ejemplo “*voy a rastrillar la carabina para irme de cacería*”.

El 70% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, he podido darme cuenta de este vocablo es muy utilizado en nuestro medio por la mayoría de los informantes. El uso de esta palabra es propio de nuestro lenguaje y por ende es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

De acuerdo con Miño (1995), la palabra rastrillar significa, “Hacer funcionar el precursor en las armas de fuego. Frotar un fosforo para encenderlo. Detener bruscamente la cabalgadura que iba galopando para hacer que resbalen contra el suelo las patas traseras. Por lo tanto este vocablo es aplicado por los encuestados ya que es representativo y parte de nuestra identidad cultural. (pág.404).

rengo

Los datos obtenidos determinan que todos los informantes señalan conocer la palabra “rengo” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana considero que en nuestro lugar donde vivimos la palabra rengo significa, persona que tiene problemas en el pie y no

camina normalmente por ejemplo *“ después de la caminata del Cisne a Loja he quedado rengo”*.

El 100% de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española por tal motivo esta palabra es muy utilizada por los encuestados. Ya que el uso de este expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico pues existe en el diálogo confianza por tal razón este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Susana Cordero (2004), define a la palabra rengo como, “cojo por lesión de las caderas” por lo tanto este vocablo es aplicado por los encuestados ya que es propio de nuestra identidad cultural y representativa del Ecuador. (pág. 323).

repartición

Los resultados evidencian que todas las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “repartición” con el significado que otorga del DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “repartición” significa, dividir algo en partes iguales por ejemplo *“el alcalde de Puyango repartió a cada concejal las comisiones que le corresponde a cada uno”*.

Al preguntar a los/as informantes los 10 encuestados (5 profesionales y 5 no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “repartición” es un vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Repartición Según Susana Cordero (2004), define como “Acción o efecto de repartir cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos o efecto de repartir cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos. (pág.323).

retreta

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes indican conocer la palabra “retreta” con el significado que otorga del DLE y como ecuatoriana puedo testificar que al menos 2 personas conocen la palabra “retreta”, con el significado, serenata al público en las noches

generalmente en parques, como por ejemplo *“hubo una retreta en el parque por el aniversario del cantón”*.

El 20% de los encuestados profesional y 0 no profesional, coinciden con el significado del Diccionario la Lengua Española por lo tanto la palabra “retreta” es un vocablo que no es muy empleado en nuestro medio por las personas encuestadas. Lo que aduce que al menos 2 encuestados conocen este vocablo por tal motivo aún puede ser representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Susana (1995), la palabra retreta significa, “Función musical nocturna al aire libre, generalmente en parques y paseos. Concierto que ofrece en las plazas públicas una banda militar o de cualquier otra institución”, (pág.325). Esta palabra es aplicada por los encuestados y es propio de nuestro medio lo que determina que si es representativo del Ecuador y es parte de nuestra identidad cultural.

rulero

Los resultados en cuanto a esta encuesta la mayoría de los informantes indican conocer la palabra “rulero” con el significado que otorga el DLE, y claro como ecuatoriana puedo testificar que es evidente en nuestro medio la palabra “rulero” significa “organizador que las mujeres guardamos los rulos, por ejemplo *“a mi hija le puse en el cabello rulos para que el cabello se le haga rizado”*”.

El 70% de los encuestados en profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “rulero” es un vocablo que generalmente si es empleado por la mayoría de nuestros informantes, por lo tanto este término sí es considerado como un ecuatorianismo, puesto que es parte de nuestra cultura.

Según Miño (1995), define a la palabra rulero como “Cilindro para rizar el cabello”,(pág.420), bueno este vocablo si es aplicado por los encuestados en nuestro medio por tal motivo si es representativo y parte de nuestra cultura.

rumbear

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “rumbear” con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “rumbear” significa salir a bailar a divertirse andar de parranda por ejemplo *“el sábado salimos a rumbear con mi familia”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra

“rumbear” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o plática en reuniones con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Miño, (1995), define a la palabra rumbear como, “Andar de parranda. Bailar la rumba. Orientarse, tomar el rumbo, encaminarse, dirigirse hacia un lugar. Hacer rumbos o remiendos”, (pág. 420), Este vocablo si es utilizado por nuestros encuestados diariamente lo que determina que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

seleccionado

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “seleccionado” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “seleccionado” significa persona que por ser el mejor jugador es seleccionado o también un estudiante que por sus méritos académicos es seleccionado como abanderado, por ejemplo *“El joven es seleccionada como abanderada del Pabellón Nacional”*.

El 100% de las personas encuestadas entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “Seleccionado” es un vocablo muy utilizado en nuestro medio por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y es parte de nuestra identidad cultural.

semana. Entresemana

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “semana. Entresemana” con el significado otorgado del DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “semana. Entresemana” significa, de lunes a viernes menos sábado y domingo, por ejemplo *“si te puedo ayudar pero entresemana”*.

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “semana, entresemana” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de las conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

sembrar

Los datos obtenidos determinan que todos los informantes conocen la palabra “sembrar” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana me puedo dar cuenta que en realidad en nuestro medio la palabra “sembrar” significa hacer un hueco en la tierra y sembrar una semilla o una planta como por ejemplo *“Los agricultores ahora en el invierno tiene que sembrar maíz y frejol”*.

El 100% de los encuestados tanto profesionales como no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “sembrar” es un vocablo muy utilizado por nuestros encuestados en especial aquí en nuestro medio, y por ende en nuestro país, ya que el uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza entre las conversaciones diarias de la gente, por tal motivo es representativo y nos identifica como ecuatorianismo y es parte de nuestra cultura.

serenar

Los resultados evidencian que la gran mayoría de las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “serenar” con el significado que otorga el DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “serenar” significa, poner algo afuera al sereno en la madrugada, por ejemplo “mi mamá deja al sereno un remedio casero”.

El 90% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “serenar” es un vocablo utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas, especialmente por las mamitas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995), define la palabra serenar como “Caer una lluvia menuda y pasajera, lloviznar, brisar, paramar. Exponerse al sereno o humedad de la atmósfera durante la noche”, este vocablo si es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio de nuestro medio lo que se puede evidenciar que es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

sigatoka

Según los datos obtenidos la mitad de los encuestados manifiestan conocer la palabra “Sigatoka” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana es evidente que en

nuestro medio la palabra “Sigatoka” significa enfermedad de plantas producida por hongos por ejemplo “ *hay que fumigar a las planta para protegerlas de la Sigatoka*”.

El 50% de los encuestados tanto profesionales como no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por tal razón, la palabra “Sigatoka” es un vocablo que si se la utiliza en nuestro medio por los encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno de confianza por ende es representativamente y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995), Sigatoka significa, “mancha foliar del banano” (pág.435), por lo tanto este vocablo si es utilizado por nuestros encuestados lo que determina que es representativo y parte de nuestra identidad cultura.

soga

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra “soga” con el significado otorgado del DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra “soga” significa cuerda larga de cuero para que se la utiliza para amarrar el ganado o una mascota por ejemplo “*necesito la soga para amanear el ganado*”.

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra “soga” es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida cotidiana especialmente los campesinos. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de la conversación o platica con determinadas personas, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Miño (1995), soga significa, “No es americano, como se puede creer, es palabra castiza y antigua. Tira larga de cuero sobado .Comba. Cadena de oro o plata, adorno”, (pág. 439), lo que determina que es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio del lugar investigado, por lo tanto si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

sombrilla

Los resultados evidencian que todas las personas encuestadas manifiestan que conocen la palabra “sombrilla” con el significado que otorga del DLE y como ecuatoriana puedo afirmar que en nuestro medio en que vivimos la palabra “sombrilla” significa paraguas que nos sirve para cubrirnos de la lluvia” por ejemplo “*Hoy va a llover llevarás el paraguas*”.

El 100% de los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo que la palabra “paraguas” es un vocablo muy

utilizado comúnmente aquí en nuestro medio por las personas encuestadas. Pues el uso de esta palabra tiene una expresión coloquial y propio de un entorno lingüístico ya que existe entre las personas una confianza al expresar este vocablo por tal motivo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Miño (1995), define, sombrilla, "Utensilio portátil que sirve para resguardarse de la lluvia" (pág.440), por lo tanto, este vocablo es aplicado generalmente por nuestros encuestados y propio en nuestro medio, lo que determina que si es representativo del Ecuador y parte de nuestra identidad cultural.

sonar. Sonarle a alguien

Según los datos obtenidos por las personas encuestadas todos los informantes conocen la palabra "sonar. Sonarle a alguien" con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo darme cuenta de que en nuestro medio la palabra "sonar. Sonarle a alguien" significa, castigar darle golpes con un látigo por haberse portado mal una persona, por ejemplo *"a ese niño le sonó su mamá por no obedecer"*.

El 100% de los informantes profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra "sonar. Sonarle a alguien" es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad entre las personas lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Carlos Córdova, (1995), sonar. Sonarle alguien significa, "le sonó una bofetada". "me insultan por manganzón y me suenan un cocacho", (pág.192), lo que quiere decir que este vocablo si es aplicado por la personas encuestadas y es propio de nuestro medio, por tal razón, es representativo y parte de nuestra cultura.

suelazo

Los resultados aplicados a los/as informantes todos indicaron conocer la palabra "suelazo" con el significado otorgado por el DLE, como ecuatoriana considero que en nuestro sector la palabra "suelazo" significa, persona que se da contra el suelo, por ejemplo, *"María por correr se cayó y se dio un vuelazo"*.

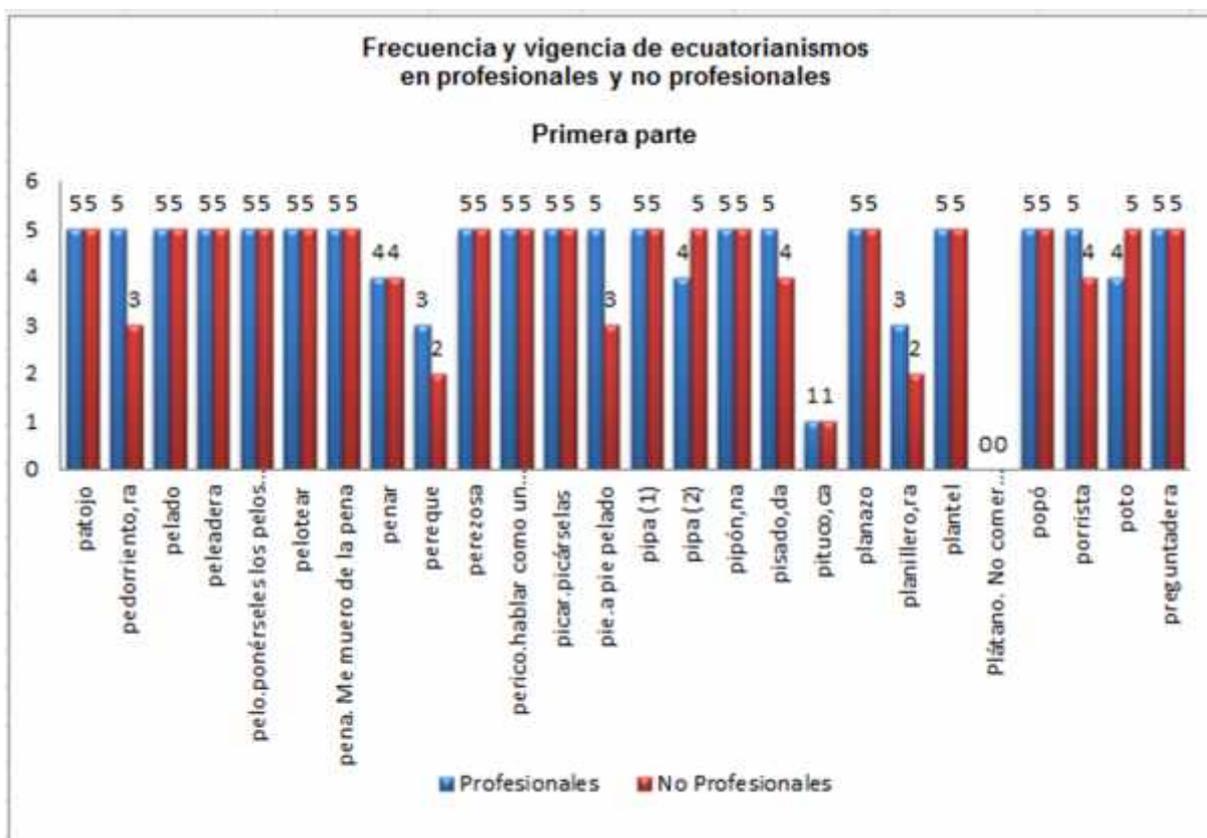
El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, datos que definen que la palabra "suelazo" es un término que comúnmente las personas encuestadas la utilizan en la vida

cotidiana. El uso de este vocablo es un lenguaje propio de las conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra si es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Según Carlos Córdova, (1995), la palabra suelazo significa, “Caída que da un sujeto con su cuerpo en el suelo”, (pág.196), este vocablo es utilizado por nuestros informantes y parte de nuestro medio, por lo tanto, es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

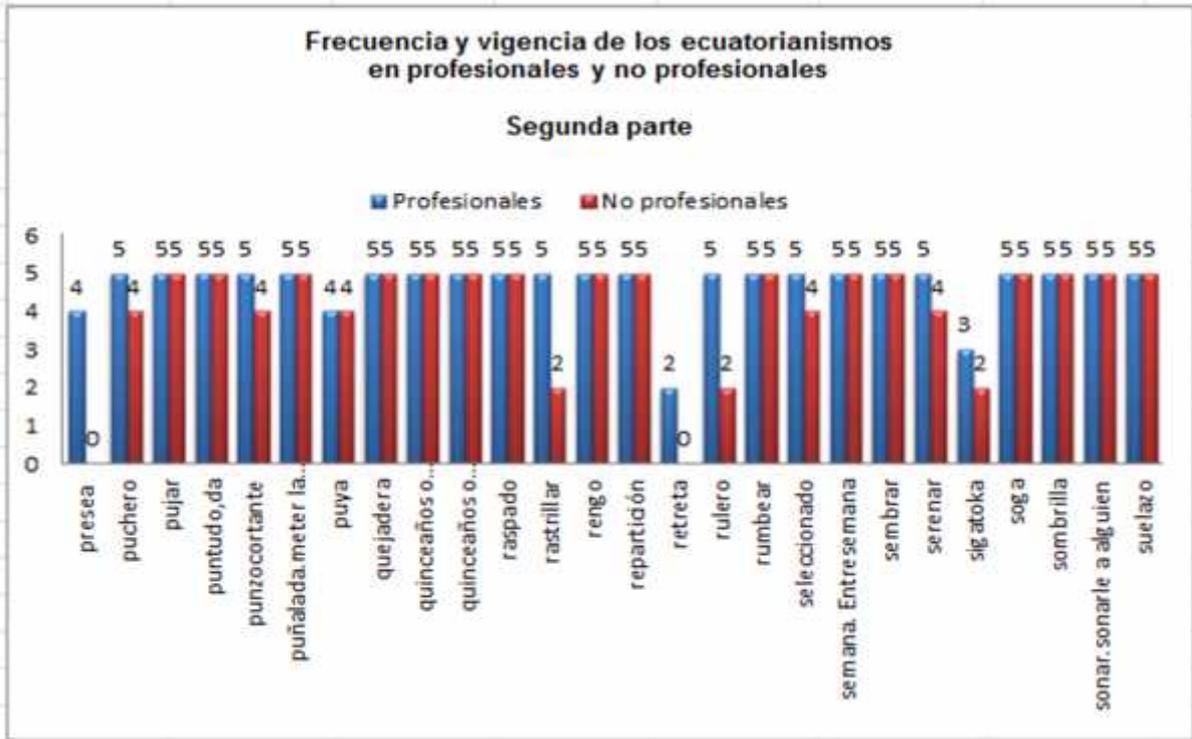
3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos

Gráficas estadísticas de las cincuenta palabras encuestadas, donde se observa de forma general las palabras que son habladas con mayor frecuencia, así como las palabras que van perdiendo vigencia.



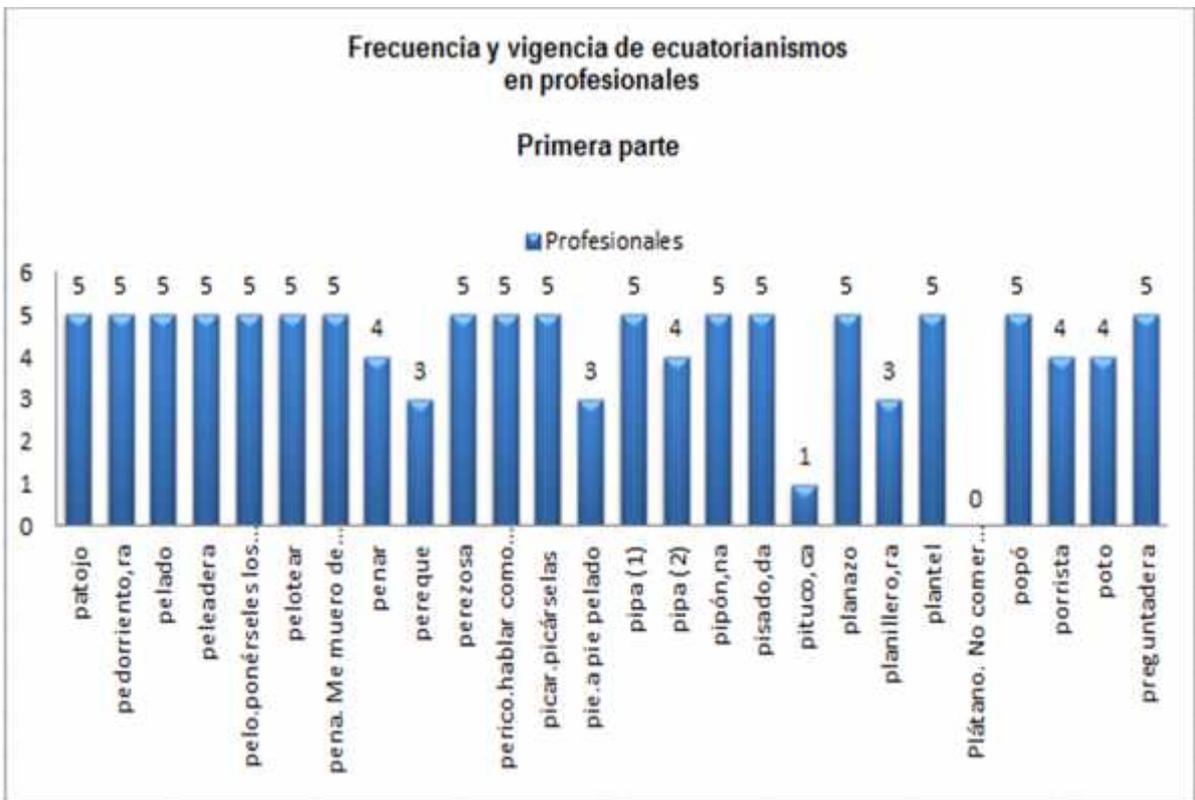
Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda



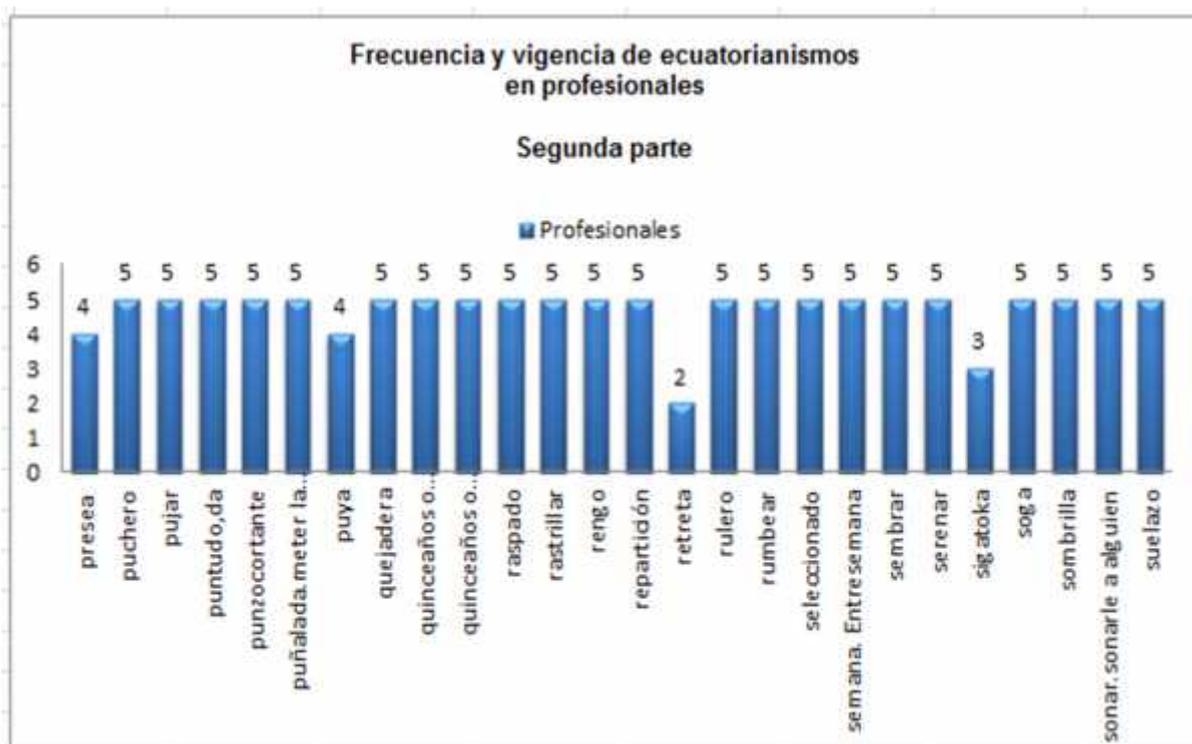
Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda



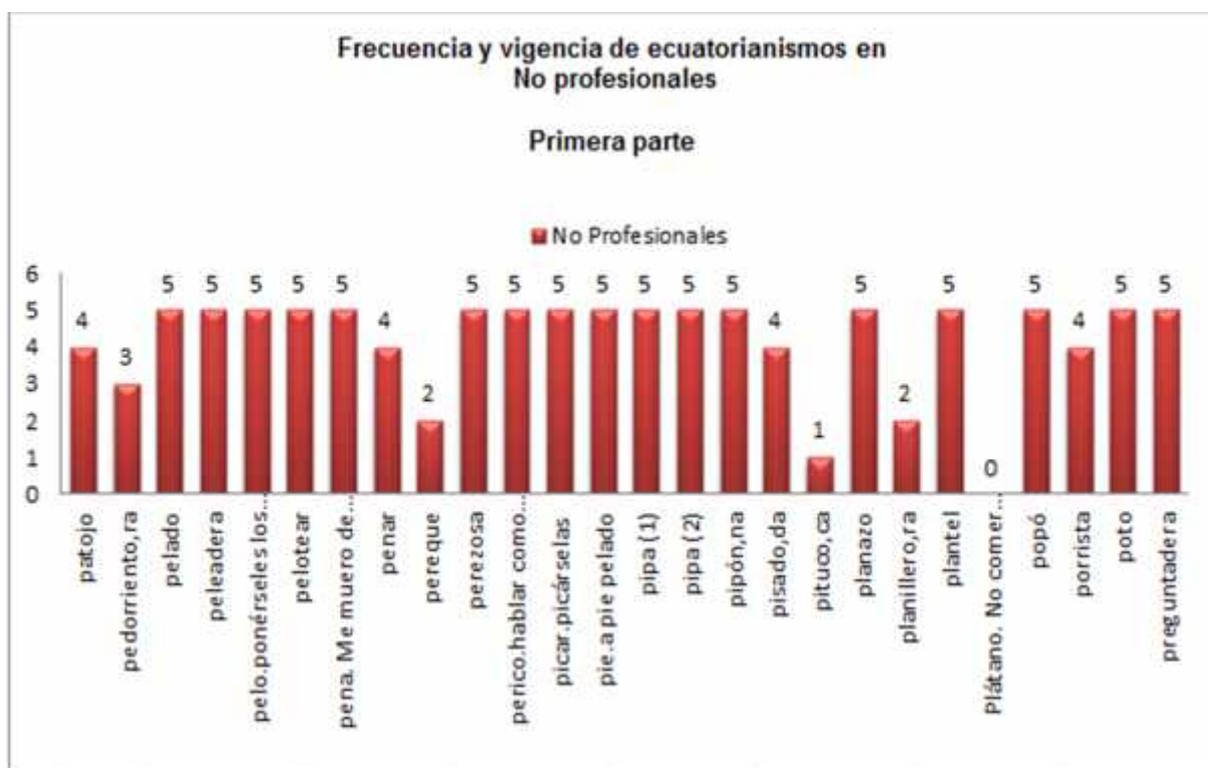
Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda



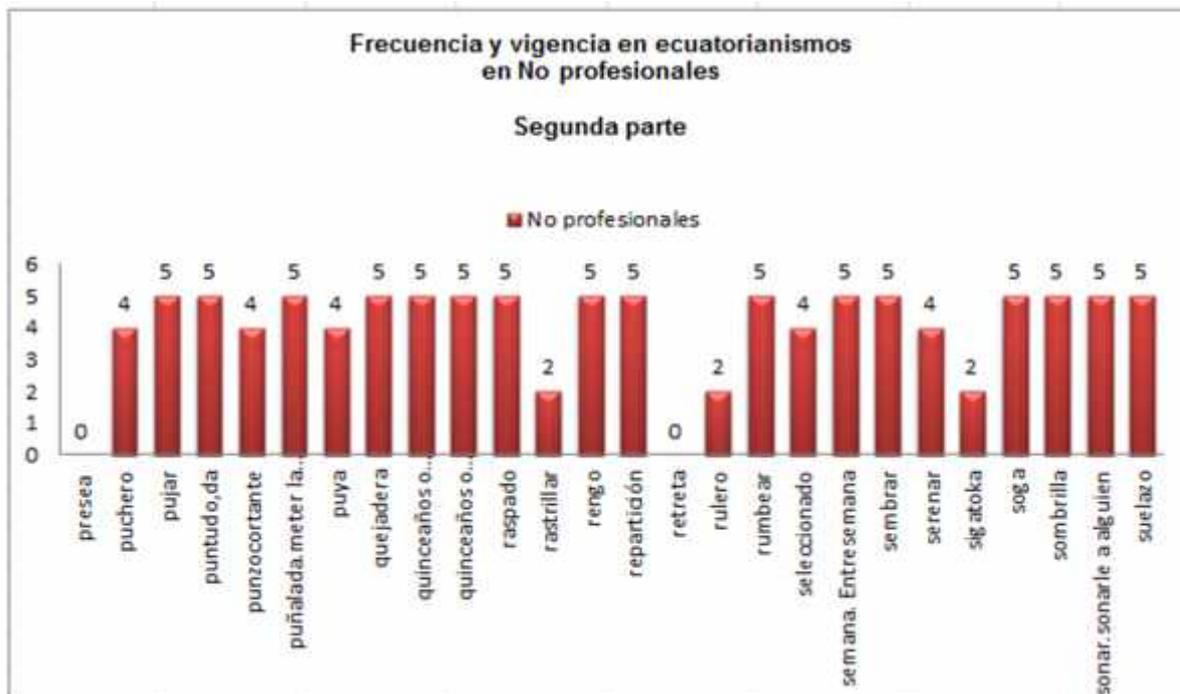
Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda



Fuente: Resultados de los encuestados 2017

Elaborado por: Lida Granda

patojo

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “patojo” con el significado “niño, muchacho” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

Según Miño (1995), patojo significa, “niño, muchacho”, (pág.364), lo que determina que este vocablo es frecuentemente hablado por nuestros encuestados tanto en profesionales como no profesionales, por tal motivo se encuentra vigente en el habla Ecuatoriana, y es parte de nuestra identidad cultural.

pedorriento, ta

Al preguntar a los/as encuestados considero que 8 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la mayoría indicaron conocer la palabra “Pedorriento, ta” con el significado “persona que expide gases”, por tal motivo a este vocablo en nuestro medio es muy utilizado en las conversaciones diarias de nuestros encuestados. Además esta palabra

se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

Miño (1995), la palabra Pedorriente, ta, significa “Se dice la persona que expele ventoriedades frecuentemente o sin vergüenza, pedorro”, (pág.366), se puede ver este vocablo es frecuentemente hablado por nuestros encuestados, profesionales y no profesionales, por tal motivo, se encuentra vigente lo que denota su uso como ecuatorianismo.

pelado

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “pelado” con el significado “niño o un chico”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

peleadera

Según los datos obtenidos me permite identificar que las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todos indicaron conocer la palabra “peleadera” con el significado “personas que solo pasan peleando” ya que considero que este vocablo es muy utilizado frecuentemente en las conversaciones diarias, por las personas encuestadas de nuestro medio. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en profesionales como no profesionales; por tanto su uso se denota como ecuatorianismo.

pelo, ponérseles los pelos de punta

Se puede ver que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas manifestaron que conocen la palabra pelo, ponérsele los pelos de punta como “persona que se asusta cuando ve algo inusual como fantasmas” por lo tanto considero que este vocablo es muy utilizado frecuentemente en las conversaciones y platicas diarias por las personas encuestadas. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo que denota su uso como ecuatorianismo.

pelotear

Según los datos obtenidos se puede evidenciar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra pelotear como

“mandar a uno y otro a cumplir gestiones o tramites” por lo que considero a este vocablo que es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones o pláticas diarias en nuestro medio. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los profesionales como los no profesionales, por tal motivo su uso denota como ecuatorianismo.

pena.me muero de la pena

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todos manifestaron conocer la palabra pena. Me muero de la pena como “excusarse por no haber podido ayudarle” por tal motivo se considera a este vocablo que es muy utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias por nuestros encuestados. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales; por tanto, indica su uso como ecuatorianismo.

penar

Se puede observar que las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas si tienen conocimiento de la palabra penar como “persona que fallese y su alma está en pena”, por lo que, se considera que este vocablo tiene mucha frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. De esta manera la palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, lo que denota su uso como ecuatorianismo.

pereque

Los resultados evidencian que 5 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mitad de ellas indican conocer la palabra pereque como “persona que se pone tantos arreglos para aparentar”, por lo que considero que este vocablo si es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio. Por lo tanto esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales, lo que aduce su uso como ecuatorianismo.

perezosa

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “perezosa” con el significado “sillón para mecerse y descansar” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas,

esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

perico. hablar como un perico

De acuerdo a los datos obtenidos permite verificar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) indicaron conocer la palabra, perico hablar como un perico como “persona que habla demasiado sin sentido” considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en la conversaciones o pláticas diarias de nuestros encuestados. De esta manera esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tal motivo, denota su uso como ecuatorianismo.

picar, picárselas

Según los datos me permiten verificar que 8 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) ellas indican conocer la palabra picar, picárselas como el significado “irse rápidamente para evadir una responsabilidad”, ya que este vocablo se lo considera que es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones cotidianas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto su uso denota como ecuatorianismo.

pie. a pie pelado

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “pie. A pie pelado” con el significado “andar descalzo” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

pipa (1)

Al preguntar a los/as encuestados considero que de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todas indicaron conocer la palabra “Pipa (1)” con el significado “barriga abultada”, por tal motivo a este vocablo en nuestro medio es muy utilizado en las conversaciones diarias de nuestros encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

Según Carlos, C. (2008), pipa (1), “Barriga vientre abultado”, (pág.78), lo que significa que este vocablo es muy frecuentemente utilizado por nuestros encuestados tanto en profesionales como no profesionales, además, se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

pipa (2)

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “pipa (2)” con el significado “coco tierno que tiene por dentro mucha agua”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

Carlos, C. (2008). Define la palabra pipa, (2), “Costa coco tierno” “...a subir a cinco altísimos cocoteros cargados de pipas...” (P.78), Por tal motivo este vocablo es frecuentemente utilizado por nuestros encuestados y se encuentra en vigencia lo que determina que es ecuatorianismo y parte de nuestra identidad cultural.

pipón, na

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “Pipón, na” con el significado “barriga grande”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

pisado, da

Se puede ver que 9 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mayoría de ellas manifestaron que conocen la palabra pisado, da como “persona dominada por su esposa o por su esposo” por lo tanto considero que este vocablo es muy utilizado frecuentemente en las conversaciones y pláticas diarias por las personas encuestadas. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo que denota su uso como ecuatorianismo.

pituco, ca

Se puede decir que 2 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la minoría de ellos indicaron conocer la palabra pituco, ca como “persona de clase alta” por lo que se considera a este vocablo que no es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra aún está en vigencia en el habla ecuatoriana tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tal razón su uso se lo puede considerar como ecuatorianismo.

planazo

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “planazo” con el significado “dar golpes con la parte plana del machete” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

planillero, ra

Los resultados evidencian que 5 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mitad de ellas indican conocer la palabra planillero,ra como “persona que elabora planillas “por lo que considero que este vocablo si es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio. Por lo tanto esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales, lo que aduce su uso como ecuatorianismo.

plantel

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “plantel” con el significado “una institución donde se reúnen varias personas”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

plátano. No comer plátano (maduro) por no botar la cáscara

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que o de los 10 encuestados el uso de la palabra “plátano, no comer plátano (maduro) por no botar la cáscara” no conocen este vocablo es decir que no es muy frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

popó

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “popó” con el significado “lenguaje que utilizan las mamás para decir a sus hijos pequeños cuando quieren hacer popó”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

porrista

Al preguntar a los/as encuestados considero que 8 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la mayoría indicaron conocer la palabra “Porrista” con el significado “joven que anima a los jugadores”, por tal motivo a este vocablo en nuestro medio es muy utilizado en las conversaciones diarias de nuestros encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

poto

Se puede ver que 9 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mayoría de ellas manifestaron que conocen la palabra poto como “ cargado de una planta que sirve como recipiente para guardar agua o chicha” por lo tanto considero que este vocablo es muy utilizado frecuentemente en las conversaciones y platicas diarias por las personas encuestadas. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo que denota su uso como ecuatorianismo.

preguntadera

Según los datos obtenidos se puede evidenciar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra Preguntadera como “persona que solo pasa haciendo muchas preguntas” por lo que considero a este

vocablo que es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones o pláticas diarias en nuestro medio. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los profesionales como los no profesionales, por tal motivo su uso denota como ecuatorianismo.

presea

Se puede decir que 4 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la minoría de ellos indicaron conocer la palabra preseas como “medalla que se gana por una competencia” por lo que se considera a este vocablo que no es muy utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra aún está en vigencia en el habla ecuatoriana tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tal razón su uso se lo puede considerar como ecuatorianismo.

puchero

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todos manifestaron conocer la palabra puchero “hacer gestos con la boca, cuando los niños lloran” por tal motivo se considera a este vocablo que es muy utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias por nuestros encuestados. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales; por tanto, indica su uso como ecuatorianismo.

pujar

Se puede observar que las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas si tienen conocimiento de la palabra pujan como “sonido que se emite por dolor”, por lo que, se considera que este vocablo tiene mucha frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. De esta manera la palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, lo que denota su uso como ecuatorianismo.

puntudo, da

Los resultados evidencian que las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra puntudo, da como “un objeto que tiene punta ya sea de madera u otro material”, por lo que considero que este vocablo si es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio. Por lo tanto esta

palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales, lo que aduce su uso como ecuatorianismo.

punzocortante

Los resultados evidencian que 9 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mayoría de ellas indican conocer la palabra punzocortante como “objeto, es decir de una arma blanca” por lo que considero que este vocablo si es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio. Por lo tanto esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales, lo que aduce su uso como ecuatorianismo.

puñalada. meter la puñalada a alguien

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “puñalada, meter la puñalada a alguien” con el significado “persona que lo traiciona a otra persona” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

puya

De acuerdo a los datos obtenidos permite verificar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) indicaron conocer la palabra, puya como “objeto de madera de punta muy afilada”, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones o pláticas diarias de nuestros encuestados. De esta manera esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tal motivo, denota su uso como ecuatorianismo.

quejadera

Según los datos me permiten verificar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) ellas indican conocer la palabra quejadera como el significado “persona que solo pasa haciendo muchas preguntas”, ya que este vocablo se lo considera que es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones cotidianas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto su uso denota como ecuatorianismo.

quinceños o quinceñera (1)

Según los datos me permiten verificar que 8 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra Quinceños o quinceñera (1) como el significado “niña que cumple 15 años”, ya que este vocablo se lo considera que es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones cotidianas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto su uso denota como ecuatorianismo.

quinceños o quinceñera (2)

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “Quinceños o quinceñera (2)” con el significado “celebración de la fiesta rosada” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

raspado

Al preguntar a los/as encuestados considero que de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todas indicaron conocer la palabra “raspado” con el significado “helado de hielo”, por tal motivo a este vocablo en nuestro medio es muy utilizado en las conversaciones diarias de nuestros encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo

rastrillar

Los resultados evidencian que 7 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la mayoría de ellos indicaron conocer la palabra “rastrillar” con el significado “activar un arma para disparar la siguiente bala”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

rengo

Se puede ver que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas manifestaron que conocen la palabra rengo como “persona que anda con el pie lesionado” por lo tanto considero que este vocablo es muy utilizado frecuentemente en las

conversaciones y pláticas diarias por las personas encuestadas. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo que denota su uso como ecuatorianismo.

repartición

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “repartición” con el significado “repartir a cada funcionario las actividades que le corresponde a cada uno” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

retreta

Se puede decir que 2 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la minoría de ellos indicaron conocer la palabra retreta como “serenata que se da en los parques al aire libre” por lo que se considera a este vocablo que no es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias, por lo tanto esta palabra aún está en vigencia en el habla ecuatoriana, solo en los informantes profesionales los no profesionales no conocen a este vocablo, por tal razón su uso se lo puede considerar como ecuatorianismo.

Según Córdova (2008) retreta significa, “Función musical por una banda de músicos, y en especial por una perteneciente a una unidad militar”, (p.151). En este vocablo se puede determinar que no es muy frecuente utilizada por nuestros encuestados aunque aun se encuentra en vigencia.

rulero

Al preguntar a los/as encuestados considero que 7 de los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) la mayoría indicaron conocer la palabra “rulero” con el significado “accesorio para guardar rulos”, por tal motivo a este vocablo en nuestro medio es muy utilizado en las conversaciones diarias de nuestros encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

rumbear

Se puede observar que las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todas ellas si tienen conocimiento de la palabra rumbear como “andar de fiesta en fiesta”, por lo que, se considera que este vocablo tiene mucha frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. De esta manera la palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, lo que denota su uso como ecuatorianismo.

seleccionado

Según los datos obtenidos permiten determinar que 9 de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “seleccionado” con el significado “alguien escogido de un grupo ” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

semana o entresemana

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todos manifestaron conocer la palabra semana o entresemana “de lunes a viernes menos el sábado y domingo” por tal motivo se considera a este vocablo que es muy utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias por nuestros encuestados. Esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales; por tanto, indica su uso como ecuatorianismo.

sembrar

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “sembrar” con el significado “hacer un hueco en la tierra y sembrar una planta”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

serenar

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) la mayoría manifestaron conocer la palabra “serenar” con el significado “ dejar en la madrugada fuera de casa algún remedio casero”, este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

sigatoka

Los resultados evidencian que 5 de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) la mitad de ellas indican conocer la palabra Sigatoka como “enfermedad de las plantas”, por lo que considero que este vocablo si es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio. Por lo tanto esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en los informantes profesionales como no profesionales, lo que aduce su uso como ecuatorianismo.

soga

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “soga” con el significado “cuerda de cuero que sirve para amarrar ganado o mascotas ” este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

sombrilla

Los resultados evidencian que los 10 encuestados (profesionales como no profesionales) todos ellos indicaron conocer la palabra “sombrilla” con el significado “objeto que sirve para cubrirse de la lluvia”, por tal razón, considero que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestro medio, en las conversaciones cotidianas de las personas encuestadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

sonar, sonarle a alguien

Según los datos obtenidos permiten determinar que de las 10 personas encuestadas tanto (profesionales como no profesionales) manifestaron conocer la palabra “sonar, sonarle a alguien” con el significado “castigarle a alguien por portarse mal”, este vocablo es utilizado con mayor frecuencia en las conversaciones diarias en nuestro medio por las personas encuestadas, esta palabra si se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto profesionales como no profesionales, por tal motivo denota su uso como ecuatorianismo.

suelazo

Los resultados permiten determinar que de las 10 personas encuestadas (profesionales como no profesionales) todos indicaron conocer la palabra suelazo como “persona que se golpea y se da contra el suelo”, por lo que, considero que este vocablo es frecuentemente utilizado en nuestro medio en las conversaciones cotidianas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto denota su uso como ecuatorianismo.

3.5. Elaboración propuesta educativa

PROPUESTA DE APLICACIÓN DE LOS VOCABLOS INVESTIGADOS EN LA IDENTIDAD CULTURAL Y SOCIAL DENTRO DEL ÁMBITO EDUCATIVO

El presente trabajo se basa en la investigación de los ecuatorianismos en la identidad cultural y social dentro del ámbito educativo, realizada a personas de nuestra localidad, por tal razón se justifica la aplicación de la propuesta basada en la importancia de la comunicación entre seres vivos, se la considera como un instrumento natural del ser humano para comunicarse con los de su especie, el cual ha tenido que desarrollarse a través de una constante evolución del lenguaje, ya sea oral, escrito u otra forma de comunicación, que se dio en un inicio en etapas poco desarrolladas. Actualmente, existen innumerables tipos de lenguaje, considerados como métodos de comunicación, compuestos por signos de tipo verbal, escrito, con simbología, gráficos, etc. Lo cual le da sentido a una sociedad lingüística que pueda desarrollarse, logrando así expresar voluntariamente emociones, sensaciones, experiencias como parte de una relación interpersonal para una sana convivencia dentro de la sociedad. Proenza (2005), refiriéndose a la comunicación señala que es “la facultad que tiene todo ser humano para comunicarse mediante signos

fono-acústicos, es decir signos que el emisor produce oralmente y el receptor recibe auditivamente”. La comunicación es un mecanismo fundamental que acerca al ser humano en su intención de dar y recibir afecto, en general de hacer conocer a otra persona o grupo de personas sobre su propio ser y su deseo de compartir.

EL OBJETIVO.- de la presente propuesta es de lograr tanto en los estudiantes como en los docentes sensibilizar de la importancia de conocer los vocablos como también sus diferentes significados y el rescate como parte de nuestros orígenes de nuestra historia e identidad cultural.

La actividad que se realizará dentro del campo educativo se implementará la siguiente propuesta de los vocablos investigados, a los niños, niñas y docentes de 6to grado de la Escuela de Educación General Básica “DOS DE AGOSTO” de la ciudad de Alamor Cantón Puyango, provincia de Loja para mantener una influencia positiva como ecuatorianos, importancia de rescatarlos, conocerlos y mantenerlos como parte de nuestra identidad cultural, realizando una campaña de difusión de los vocablos con el slogan **“Aprendiendo a descubrir mi identidad cultural”** iniciando en los estudiantes de básica, para su promoción desde la niñez formando entes con conocimiento que aporten al desarrollo y promoción de los ecuatorianismos con actividades de socialización de los ecuatorianismos, presentación de diapositivas, elaboración de trípticos, exposiciones, dramatizaciones y realizar un monitoreo de todo el trabajo desplegado dentro de la comunidad educativa como también su avance en el conocimiento y aplicación en su vida práctica de los estudiantes.

Propuesta	Slogan	Actividades
Campaña de difusión de los vocablos.	“Aprendiendo a descubrir mi identidad cultural”	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Socialización de los vocablos investigados a través de talleres, dirigidos a los estudiantes y docente. ➤ Presentación de diapositivas de los ecuatorianismos y sus significados, realizar un diálogo de los ecuatorianismos que son más conocidos y los que no son conocidos y los utilizados en las conversaciones entre personas del lugar. ➤ Elaboración de trípticos difundiendo los vocablos utilizando mensajes y

		<p>frases motivadoras, que ayude al rescate y conservación de los mismos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Exposición y elección del mejor tríptico con mensajes y frases motivadoras, recalando la importancia de su difusión dentro de las aulas escolares, como también su utilización y práctica de los vocablos en diálogos. ➤ Realizar una dramatización corta, en un programa de difusión de los ecuatorianismos, dirigida a toda la comunidad educativa, utilizando los vocablos conocidos en la que su principal objetivo sea el rescate y utilización de los vocablos investigados, volviéndolos parte de nuestra identidad cultural. ➤ Asumir compromisos de la importancia de mantener dentro de nuestra comunicación diaria los ecuatorianismos. ➤ Realizar un monitoreo de todo el desarrollo y promoción de la campaña hasta la finalización de la misma, para reforzar los conocimientos en los estudiantes de los vocablos y sus significados conocidos durante la campaña de difusión.
--	--	--

CONCLUSIONES

En cuanto al contraste de los significados que constan en las fuentes investigadas con los datos dados por los informantes deduce lo siguiente:

- La mayoría de los informantes conocen los vocablos investigados, salvo la palabra *retreta* que es más conocida por los profesionales. Sin embargo la palabra *plátano*. No comer plátano (maduro) por no botar la cáscara, prácticamente es desconocida, tanto para los encuestados profesionales como para los no profesionales.
- Los no profesionales no conocen en absoluto, es decir ninguno de ellos, la palabra *presea* y ni siquiera la asocian con lo que el DRAE señala para este término. Existe la posibilidad de que se utilice solamente en el lenguaje culto y por esta razón el término que utilizan los no profesionales es otro en lugar de *presea* para indicar lo mismo, por ejemplo *medalla*, *trofeo*, etc., palabras que son muy utilizadas por el común de la gente en esta parte del país.
- Existe algunas contraposiciones marcadas entre profesionales y no profesionales en cuanto al conocimiento de una misma palabra, por ejemplo, *presea*; son palabras que manejan bien los profesionales pero que sin embargo los no profesionales no las conocen a pesar de vivir en la misma región del país, en este caso concreto en la parte suroccidental de la provincia Loja.
- En cuanto a la coincidencia de los significados de los vocablos con el DRAE que encuentran los profesionales es ampliamente mayoritaria, quedando apenas un margen pequeño de respuestas distintas, es decir de significados distintos a los que ofrece el diccionario de la lengua española.
- Existe, sin embargo, un sector de la ciudadanía que no conoce ciertos términos que llamamos *ecuatorianismos* o que el significado con el que los conocen no concuerdan con el otorgado por el DRAE. Algunas de estas personas son profesionales en distintas áreas y otros en cambio son personas que no tienen formación profesional académica.

RECOMENDACIONES

- A fin de optimizar el aprendizaje de la gente común sobre el valor cultural, social y de pertenencia de los ecuatorianismos debe promoverse acciones desde las instituciones educativas a través de la radio y las redes sociales, mismas que pueden ser entrevistas, programas musicales en los que se intercalen mensajes relacionados con el tema, en general la difusión puede tener una amplia gama de características para llegar al público.
- Considerando que las instituciones educativas (IE) son las entidades idóneas para el estudio de estos términos y además que es en donde se inicia la actividad deportiva un poco más formalmente a través de la educación física es viable que se pueda trabajar con los niños y padres de familia justamente en los eventos deportivos para enseñar el significado de las palabras que no conocen, por ejemplo preseña, que es el caso en este apartado, pero que puede hacerse lo mismo como corresponda con otros términos.
- La IE pueden y deben crear espacios como círculos de estudio al interior que permita el intercambio de conocimiento con los docentes y directivos. Luego con docentes, padres de familia y alumnos.
- Es muy importante en todo el país promover en las escuelas y colegios, pero también en la ciudadanía el valor cultural que tienen los vocablos ecuatorianismos como parte de la identidad que caracteriza a los habitantes. Las estrategias que se pueden utilizar están al alcance de las IE, por ejemplo a través de Proyectos Escolares, que es una asignatura oficial para educación general básica o campos de acción para bachillerato.
- Es ineludible desarrollar una propuesta para el estudio y manejo de los vocablos investigados que permita a los estudiantes y a padres de familia generar un mejor conocimiento de los ecuatorianismos y de su significado y la importancia que tienen dentro del ámbito de la identidad cultural.

BIBLIOGRAFÍA

Álvarez Varó, E. y M. Martínez L. (1997). *Diccionario de Lingüística Moderna*. Editorial Ariel. Barcelona.

Briz Gómez, A. *El español coloquial: Situación y uso*, Madrid: Arco Libros, 1996.

Córdova, C. J. (1995). *El habla del Ecuador diccionario de ecuatorianismos*. Impreso en Imprenta Atlántida Cuenca-Ecuador. Recuperado de: [Eva 1.utpl.edu ec](http://eva1.utpl.edu.ec).

Cordero de Espinosa, S. (2004), *Diccionario del Uso Correcto del Español en el Ecuador*. Quito: Editorial Ariel.

Dzul, M. (2005). "Funciones de la Lengua". UNAM. México.

Córdova, C. (1995). *El habla del Ecuador*, Tomo I. Cuenca: Imprenta Atlántida.

Córdova, C. (1995). *El habla del Ecuador: diccionario de ecuatorianismos: contribución a la lexicografía ecuatoriana* (Vol. 1). Azuay: Universidad del Azuay.

Giménez, G. (2011). La cultura como identidad y la identidad como cultura. Recuperado <http://perio.unlp.edu.ar/teorias2/textos/articulos/gimenez.pdf>.

Giménez Montiel, G. (2009). *Comunicación, cultura e identidad*. Reflexiones epistemológicas. *Cultura y Representaciones Sociales*, 6 (11), 109-131.

Fonseca, María D.S., Correa, Alicia; Pineda, María I. y Lemus, Francisco J. (2011). *Comunicación oral y escrita*. México: Editorial Pearson Educación.

Comunicación oral y escrita. México: Editorial Pearson Educación.

Millert G. A. (1980). Miller. *Psicología de la Comunicación*. Ediciones Paidós. Barcelona-España.

Morris, Charles, *Fundamentos de la teoría de los signos*, Paidós Comunicación, edición en castellano, 1985.

Pérez Esteve, P. (2009). La comprensión lectora y la competencia en la Comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo. *Estudios-Investigaciones*, 41-56.

Pinilla Gómez, R. (1998): *El sentido literal de los modismos en la publicidad y su explotación en la clase de español como lengua extranjera E/LE'*, Actas del VII Congreso de Ásele, Cuenca, 349-355.

Potsman (1999). Rastreo Histórico. Orientación Educativa. España.

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la Lengua Española* (23ª. Ed.). Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=0PUZAH5>

Ferrer, Eulalio, *El lenguaje de la publicidad*, Fondo de Cultura Económica, México, 1994.

Pinzón, S. (2005). *Lenguas del mundo, por la ruta de babel*. Edición No. 71.

Ferraz Martínez, A. (1995), *El lenguaje de la publicidad*, Madrid, Arco Libros.

Chandler D. (1999). *Semiótica para principiantes*. Tercera edición. Quito-Ecuador. 1999.

Miño. (1989). *Diccionario de ecuatorianismos*. Quito: PUCE-CONUEP.

ANEXOS

Anexo 1. Formato de la encuesta

Encuestadora: Lidia Grandá	Lugar de la encuesta:	Ciudad natal del encuestado:	Años de residencia:	
Sexo M () F ()	Edad: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()	Profesión:	Ocupación:	
		Ingeniero(a) ()	Taxista ()	
		Doctor(a) ()	Sastre ()	
		Abogado(a) ()	Carpintero ()	
		Licenciado ()	Albañil ()	
		Docente ()	Amo de casa ()	
		Médico ()	Mecánico ()	
		Otra ()	Otra ()	

Palabras	Conoce DRAE		Significado	Coincide Entrevistado		Ejemplo
	Si	No		Si	No	
1 patajo			Niño, muchacho.			
2 pedoriento, ta			Pedorero			
3 pelado			Niño, muchacho.			
4 peladiera			Pelica reiterada.			
5 pelo. ponérselo los pelos de punta			A fulana se le para el pelo cuando pasa por el pentecón.			
6 pelotear			Hacer ir a alguien de un lugar a otro cumpliendo trámites o gestiones.			
7 pena. me muero de la pena			Para excusarse por no haber cumplido o hecho algo que se prometió.			
8 penar			Dicho de un fantasma o un alma en pena: Aparecerse o manifestarse.			
9 pereque.			Agucia. f. Sutilesa, sofisma, argumento falso presentado con agudeza			
10 perezoza			Mecedora			
11 perico. hablar como un perico			Hablar demasiado y sin sentido.			
12 pizar. picarse las			Irse, por lo común rápidamente.			
13 pie. a pie pelado			Con los pies desnudos.			
14 pipa (1)			1. Barriga abultada.			
14 pipa (2)			2. Fruto completo del cocotero, con su corteza exterior e interior.			
15 pipón, na			Barrigudo			
16 pisado, da			Dicho de una persona: Dominada por su pareja			
17 pitusa, ca			Dicho de una persona: De clase alta.			
18 planazo			Golpe dado con la parte plana del machete, peñilla, espada o sable.			
19 planillero, ra.			Persona encargada de elaborar planillas.			
20 plantel			Conjunto de integrantes de un equipo deportivo.			
21 plátano. no comer plátano (maduro) por no botar la tizazara			Ser tacaño y cicatera.			
22 popó			Excremento humano (lenguaje infantil)			
23 porrita			En un espectáculo deportivo, mujer joven que, con un pompon en cada mano, anima a su equipo y a los espectadores con cantos y movimientos gimnásticos.			
24 poto			Vasija pequeña, para líquidos, especialmente para mate. Un poto de chicha.			
25 preguntadera			Acción reiterada y fastidiosa de preguntar.			

26	presea	Medalla que se otorga al ganador de una competición.			
27	puchero	Hacer pucheros (gestos propios del lante).			
28	pujar	Emitir un sonido o voz particularmente característicos, cuando se hace un gran esfuerzo o se soporta un dolor.			
29	puntudo, de	Dicho de una cosa: Que termina en punta.			
30	puntocortante	Dicho de un objeto, especialmente de un arma blanca: Puntagudo y muy afilado.			
31	puñalada, meter la puñalada a alguien	Traicionar (cometer traición).			
32	puya	Objeto de punta afilada.			
33	quejadera	Queja reiterada.			
34	quincaños o quinceañera (1)	1. Fiesta en la que se celebra el decimoquinto aniversario de una joven y su presentación en sociedad.			
34	quincaños o quinceañera (2)	2. Fiesta rosada			
35	raspado	Refresco granizado.			
36	rastrear	Accionar un arma de fuego sin lograr que dispare el proyectil.			
37	rengo	Cojo por lesión de un pie.			
38	repartición	Cada una de las dependencias que, en una organización administrativa, se destina a despachar determinadas clases de asuntos.			
39	rebreta	Función musical nocturna al aire libre, generalmente en parques y paseos.			
40	ruiero	rulo (cilindro para rizar el cabello).			
41	rumber	Andar de parranda.			
42	seleccionado	Selección (equipo de jugadores).			
43	semana, Entresemana	En cualquier día de la semana, menos el sábado y el domingo.			
44	sembrar	Plantar (meter en tierra una planta).			
45	serenar	Exponerse al sereno.			
46	sigatoka	Enfermedad de los bananos producida por dos hongos patógenos del orden de los ascomicetos.			
47	soaga	Tira de cuero para atar a las caballerías o a las reses.			
48	sombrilla	Paraguas (utensilio para resguardarse de la lluvia).			
49	sonar, sonarle a alguien	Pegarle, castigarlo o maltratarlo.			
50	soelazo	Golpe que alguien se da contra el suelo.			

Encuesta: ecuatorianismos
Elaborado por. UTPL (noviembre 2016).

Anexo 2: Fotos de las encuestas



Imagen 1. Aplicación de la encuesta (Profesional Ciencias de la Educación).

Tomada por: Granda, M.



Imagen 2. Aplicación de la encuesta (Profesional Ingeniera)

Tomada por: Granda, R.



Imagen 3. Aplicación de la encuesta (Profesional en ciencias de la educación)
Tomada por: Sánchez, L.



Imagen 4. Aplicación de la encuesta (Profesional Economista)
Tomada por: Granda, R.



Imagen 5. Aplicación de la encuesta (No profesional, Ama de casa).
Tomada por: Granda, M.



Imagen 6. Aplicación de la encuesta (No Profesional, agricultor).
Tomada por: Granda, L.



Imagen 7. Aplicación de la encuesta (No profesional, Agricultor).
Tomada por: Granda, M.